

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 229

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 1. Oktober 1969 2257  
Berne, mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 229

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N<sup>o</sup> 229 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Parelec SA, en liquidation, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 240186 - 240224.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Verwertung der Kernobsternte 1969. - ACF concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1969.

Zugsteltelgramme. - Télégrammes déposés dans les trains. - Telegrammi presentati nei treni.

Telexgramme. - Téléxgrammes. - Telexgrammi.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232, VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle im Falle ungerichteter Unterlassungserlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt zuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. ffd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office de faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli en vertu de créances gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2125<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: «Couture Margrit», Schmid & Co., Limmatquai 72, Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 11. September 1969.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 21. Oktober 1969.

Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich (1990<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Megido AG, Utoquai 31, 8008 Zürich, Handel mit Chemikalien usw.  
Datum der Konkursöffnung: 25. Februar 1969.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. Oktober 1969.

Kt. Obwalden - Konkursamt Obwalden, 6064 Kerns (2128)

Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Gemeinschuldner: Halter-Halter Franz, Landwirt, von Lungern, geboren 27. September 1921, gestorben 25. April 1969, wohnhaft gewesen in Stein, Giswil.  
Amtliche Liquidation der Erbschaft gemäss Entscheid der Obergerichtskommission vom 20. August 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Oktober 1969, um 15 Uhr, im Hotel Bahnhof, Giswil.  
Eingabefrist: bis 25. Oktober 1969.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2129)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes  
Faillite: Galaxia SA en liquidation, ayant pour but de valoriser puis gérer l'immeuble, dont la société est copropriétaire à Genève, ayant son siège 14, rue du Conseil-Général, à Genève.  
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève, section de la Cité:  
copropriété pour 435/1000 de la parcelle N<sup>o</sup> 5434, plan 24, sise 9, place du Molard, à Genève, d'une surface globale de 211,9 m<sup>2</sup> à destination de logements et bâtiment N<sup>o</sup> H 315.  
Délai pour les productions: dans les 10 jours.

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt, 8708 Männedorf (2130)

Ueber Suter-Hunziker Eric Adrian, geb. 1927, von Kölliken AG, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Oetwil am See, Oberzelgstrasse 1, nun in Péry BE, Chemin de la Combe 4a, hat der Konkursrichter des Bezirksamtes Meilen am 5. August 1969 den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 18. September 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. Oktober 1969 die Durchführung des Konkurses verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme der nicht gedeckten Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 1200.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich - Konkursamt Oberwinterthur, 8400 Winterthur (2119)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation  
Der Konkursrichter des Bezirksamtes Winterthur hat am 10. September 1969 über die Verlassenschaft des am 27. Januar 1969 in Winterthur verstorbenen Vogt Yves, geb. 1932, von Winterthur, wohnhaft gewesen Frauenfelderstrasse 96, Oberwinterthur, früher Restaurant Drei Könige, Herisau, die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mangels Aktiven mit Verfügung vom 23. September 1969 wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger binnen zehn Tagen von der Publikation der Einstellung an gerechnet, beim obgenannten Konkursamt die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Liquidationsverfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2131)

Gemeinschuldnerin: Plumag AG, Handel auf eigene und fremde Rechnung mit rohen Bettfedern jeder Art; Beteiligung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen ähnlicher Art, Riehenstrasse 41, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 11. August 1969.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 26. September 1969.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1500.-): 10. Oktober 1969. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (2120)

Gemeinschuldnerin: Frau Schmocker Margrit, Milch- und Spezeirhandlung, Mattenstrasse 24, Biel.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 1.-10. Oktober 1969.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2132)

Faillite: Romer Robert «Faience», entreprise de carrelage et revêtements, précédemment 17, rue de Veyrier, actuellement 12, rue de Montfalcon, à Carouge.  
Le failli a été déclaré excusable.

### Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

#### Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

#### Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257-259)

Kt. Appenzell A.-Rh. - Konkursamt Hinterland (1955<sup>1</sup>)

Requisitionsauftrag Konkursamt Aussersihl-Zürich

Gemeinschuldner: Schwegler Werner, Zürich 4.  
Ganttag: Donnerstag, den 9. Oktober 1969, um 15 Uhr.  
Gantlokal: Gasthaus Bad Störzel, Stein AR.  
Grundpfand: Parzelle Nr. 631, Grundbuch Stein AR, bestehend aus 529 m<sup>2</sup> Wiesland.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 6000.-.  
Anzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 3000.-.  
Im weitem verweisen wir auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG.

9107 Urnäsch, den 8. September 1969 Konkursamt Hinterland

Kt. Aargau - Konkursamt Rheinfelden (1981<sup>1</sup>)

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über Triebold-Waldmeier Walter, 1906, Fabrikant, von Grenchen, in Rheinfelden, gelangen am Dienstag, den 14. Oktober 1969, 15 Uhr, im Restaurant «Feldschlösschen-Stadt», Markt-gasse, in Rheinfelden, im Einzel- und Gesamttruf an einmalige öffentliche Steigerung:

GB Rheinfelden Nr. 915, Pl. 10, Parz. 1250:  
13,40 ar Gebäudeplatz, Garten, Lichtweg, Wohnhaus (Villa).  
Nr. 1067, Steuerschätzung: Fr. 215 000.-  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 500 000.-  
GB Rheinfelden Nr. 916, Pl. 10, Parz. 220:  
6,87 ar Gebäudeplatz, Lichtweg  
Autogarage Nr. 1154, Steuerschätzung: Fr. 4 700.-  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 90 000.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 22. September 1969 während 10 Tagen bei uns zur Einsicht auf.  
Vor dem Zuschlag sind auf Rechnung der Verwertungskosten und der Zuschlagssumme bar zu bezahlen oder durch Hinterlage leicht realisierbarer Wertschriften sicherzustellen: im Einzeltruf für GB Nr. 915: Fr. 30 000.-, für GB Nr. 916: Fr. 10 000.-; im Gesamttruf: Franken 40 000.-.

Interessenten wenden sich für weitere Angaben an das Konkursamt Rheinfelden

• 4300 Rheinfelden, den 8. September 1969

Ct. Ticino - Ufficio del fallimenti, Locarno (2121)

per incarico del ufficio dei fallimenti di Lugern-Stadt

Rogatoria N<sup>o</sup> 114, 1967

#### Avviso di incanto unico

Fallito: Schwander Markus, architetto, Lucerna.

Immobili: Beni intestati al fallito, situati in territorio di Locarno e cioè:

Mappa:	Misura:	Stima off.
Saleggi terreno urbano N <sup>o</sup> 4804	mq. 11 739	Fr. 1 408 680.-
Saleggi terreno urbano N <sup>o</sup> 4812	mq. 2045	Fr. 245 400.-
Saleggi terreno urbano N <sup>o</sup> 4813	mq. 2098	Fr. 251 760.-
Saleggi terreno urbano N <sup>o</sup> 4875	mq. 1547	Fr. 185 640.-
Saleggi strada N <sup>o</sup> 4876/a	mq. 415	Fr. 24 900.-
Saleggi terreno urbano N <sup>o</sup> 4876/b	mq. 1380	Fr. 165 600.-

Valore complessivo di stima ufficiale Fr. 2 281 980.-

Valore di stima del perito: Fr. 4 999 360.-.

Data e luogo dell'incanto: 5 novembre 1969, alle ore 14, nella sala delle adunanze dell'ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno.

Deposito delle condizioni d'asta: 16 ottobre 1969.

6600 Locarno, 24 settembre 1969

per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Vaud - Office des faillites, Morges (2122)

#### Vente d'immeubles - Habitation en copropriété

Le jeudi 6 novembre 1969, à 14 h. 30, au Buffet de la Gare, à Yens, l'administration de la faillite de Péclard Paul, à Echandens, vendra sa part de copropriété «3/5» sur un immeuble comprenant pavillon et bois, d'une surface de 5275 m<sup>2</sup>, se trouvant au lieu dit «Sur le Faux», à Yens; estimation fiscale de l'immeuble Fr. 40 000.-, taxe de la part Fr. 25 000.-.

Le copropriétaire pourra exercer le droit de préemption prévu à l'art. 682 CC.

Visite de l'immeuble: le 16 octobre 1969, à 15 heures ou sur rendez-vous.

Conditions de vente à disposition à l'office dès le 17 octobre 1969.

1110 Morges, le 25 septembre 1969

Office des faillites de Morges: R. Lorenz, préposé

Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(2123)

**Vente immobilière — Unique enchère**

Le vendredi 31 octobre 1969, 14h. 30, aura lieu à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des ventes et des assemblées, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, des immeubles ci-après désignés dépendant de la faillite de la Société Madera SA, commerce de bois de placage, route de Collex-Bossy, à Collex-Bossy/GE.

**Désignation des immeubles à vendre**

Les immeubles à vendre sont situés dans la commune de Collex-Bossy, et consistent en:

Droit de superficie, distinct et permanent dès le 1<sup>er</sup> mars 1968, pour 90 ans, inscrit à titre de servitude, sur la parcelle N° 2865; plan 18, d'une superficie de 1 ha, 10a, 60 m<sup>2</sup>, appartenant à Mme Fernande Marie-Louise Blein, fille de Martin, épouse de Norman Stein, parcelle sur laquelle existent les bâtiments suivants:

- N° 329, de 335 m<sup>2</sup>, porcherie, maçonnerie
- N° 330, de 462 m<sup>2</sup>, porcherie, maçonnerie
- N° 371, de 613 m<sup>2</sup>, porcherie, maçonnerie
- N° 427, de 1451 m<sup>2</sup>, entrepôt, maçonnerie-bois
- N° 429, de 98 m<sup>2</sup>, couvert, bois
- N° 428, de 312 m<sup>2</sup>, entrepôt, maçonnerie
- N° 434, de 8 m<sup>2</sup>, cabine électrique, maçonnerie
- N° 435, de 25 m<sup>2</sup>, silo, maçonnerie
- N° 436, de 35 m<sup>2</sup>, chaufferie, maçonnerie
- N° 437, de 727 m<sup>2</sup>, entrepôt, maçonnerie

La parcelle N° 2865 est comprise dans le remaniement parcellaire de Collex-Bossy/Bellevue (mut. 3/1953).

La parcelle, ainsi que les bâtiments sont très facilement accessibles et à proximité immédiate de la route de Collex.

**Mise à prix**

Les immeubles pourront être adjugés même au dessous de la mise à prix de six cent septante cinq mille francs, montant de l'estimation, ci Fr. 675 000.—.

**Avis**

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

1200 Genève, le 30 septembre 1969 Office des faillites,  
le préposé: Paul Mermoud

Ct. de Genève — Office des faillites, Genève

(2124)

**Vente immobilière — Unique enchère**

Le vendredi 31 octobre 1969, 15 h. 30, aura lieu à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des ventes et des assemblées, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, des immeubles ci-après désignés dépendant de la faillite de Lucien Jean Faustin, fils de Cosimo Dominique, entrepreneur, domicilié à Choulex, canton de Genève.

**Désignation des immeubles à vendre**

Les immeubles à vendre sont situés dans la commune de Choulex et consistent en:

1<sup>er</sup> lot: La parcelle N° 530, feuille 9, d'une superficie totale de 7 ares et 63 m<sup>2</sup>, en zone agricole.

2<sup>e</sup> lot: La parcelle N° 617, feuille 10, d'une superficie totale de 18 ares et 39 m<sup>2</sup>, en zone agricole.

3<sup>e</sup> lot: La parcelle N° 1268, feuille 10, d'une superficie totale de 13 ares, en zone agricole.

4<sup>e</sup> lot: La parcelle N° 1781, feuille 10, d'une superficie totale de 9 a et 24 m<sup>2</sup>; la moitié de la parcelle est située en zone agricole, l'autre moitié en zone 4 b.

5<sup>e</sup> lot: La parcelle N° 319, feuille 18, d'une superficie totale de 15 ares, et 88 m<sup>2</sup>, en zone de construction avec sur ladite, le bâtiment N° 215 comprenant une dépendance en maçonnerie d'une surface de 1 are et 46 m<sup>2</sup> et un couvert en maçonnerie et en bois d'une surface de 86 m<sup>2</sup>.

6<sup>e</sup> lot: La parcelle N° 2075, feuille 17, d'une superficie totale de 1 are et 36 m<sup>2</sup>, avec sur ladite le bâtiment N° 28 d'une surface de 92 m<sup>2</sup>, en maçonnerie, à destination de logement. C'est une maison de campagne au centre du village, comprenant au rez-de-chaussée hall, salon, garage, cuisine et WC et au premier étage 3 pièces, salle de bains et grenier. Chauffage central à eau chaude, chaudière à charbon.

**Mise à prix**

1 <sup>er</sup> lot	Fr. 7 550.—
2 <sup>e</sup> lot	Fr. 18 300.—
3 <sup>e</sup> lot	Fr. 12 900.—
4 <sup>e</sup> lot	Fr. 83 100.—
5 <sup>e</sup> lot	Fr. 177 850.—
6 <sup>e</sup> lot	Fr. 134 300.—

Estimation totale Fr. 434 000.—  
ci Fr. 434 000.—

Les parcelles seront vendues séparément dans l'ordre ci-dessus.

**Avis**

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

1200 Genève, le 30 septembre 1969 Office des faillites,  
le préposé: Paul Mermoud

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud — Arrondissement de Morges

(2126)

Débitrice: Pneus Schwelzer & Cie, à Bussyangy.

Date de l'octroi du sursis: 23 septembre 1969.

Durée du sursis: 4 mois, échéant le 31 janvier 1970.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, 1110 Morges.

Délai pour les productions: 21 octobre 1969.

Assemblée des créanciers: jeudi 15 janvier 1970, à 14 h. 30, dans les bureaux de l'office des faillites de Morges, rue des Fossés 6, à Morges. Examen des pièces: pendant 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, à la même adresse.

**Prorogation du sursis concordataire**

(L.P. 295, al. 4)

Ct. du Valais — Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, Sion

(2127)

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey rend notoire que, par décision du 26 septembre 1969, il a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé à la Société Garinorm SA, préfabrication industrielle, à St-Pierre-de-Clages, le 3 juin 1969.

1950 Sion, le 26 septembre 1969

Le juge-instructeur:  
P. Delaloye

Ct. du Valais — Arrondissement de Sion

(2133)

Débitrice: Garinorm SA, préfabrication industrielle, St-Pierre-de-Clages/Chamon. Le sursis concordataire de 4 mois accordé à la Société Garinorm SA, par décision du 3 juin 1969 est prolongé de 2 mois selon décision du Juge-instructeur des districts d'Hérens/Conthey, du 26 septembre 1969.

1950 Sion, le 29 septembre 1969

Garinorm SA  
Le commissaire au sursis:  
Fernand Frachebourg

**Refus d'homologation de concordat**

Ct. de Fribourg — Tribunal cantonal de l'Etat de Fribourg

(2134)

Par arrêt du 25 septembre 1969 la Cour d'appel a rejeté les recours interjetés par:

1<sup>o</sup> Bulliard Louis, industriel, à Villars-sur-Glâne, contre la décision rendue le 8 juillet 1969 par le président du Tribunal de la Sarine.

2<sup>o</sup> La Société anonyme Bulliard Li, rue St-Pierre 28, à Fribourg, contre la décision rendue le 8 juillet 1969 par le président du Tribunal de la Sarine.

3<sup>o</sup> La Société en nom collectif Bulliard, frères, rue St-Pierre 28, à Fribourg, contre la décision rendue le 15 juillet 1969 par le président du Tribunal de la Sarine, refusant d'homologuer les concordats qu'ils proposaient à leurs créanciers.

1700 Fribourg, le 29 septembre 1969

Le greffier adj.: M. Clerc

**Handelsregister - Registre du commerce  
Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Nidwalden, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

22. September 1969.

Weinberg & Braunschweig Verkaufs AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bremgartenstrasse 7, Zürich 3. Statutendatum: 16. August 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Verkauf von Bekleidungsartikeln und Zubehör. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat); ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. VR: Samuel Braunschweig, von Zürich und Lengnau AG, in Uitikon, Präsident, und Selma Weinberg, geb. Braunschweig, von und in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

22. September 1969. Chemikalien, Kunststoffe.

GAF (Switzerland) AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alfred Escher-Strasse 39, Zürich 2 (c/o Staehelin & Giezendanner). Statutendatum: 4. September 1969. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: In erster Linie Vertrieb der von der GAF Corporation New York oder deren Tochtergesellschaften entwickelten oder hergestellten Erzeugnisse auf dem schweizerischen Markt, ferner fabrikmässige Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von und Handel mit Chemikalien, Kunststoffen, photographischen und optischen Erzeugnissen, Baustoffen, Baumaterialien und Fussbodenbelägen sowie Handel mit Waren aller Art, wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art, Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, Beteiligung an andern Unternehmungen und Errichtung von Tochtergesellschaften und Durchführung aller kommerziellen, industriellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit. Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Meilen, mit Einzelunterschrift.

22. September 1969. Hammerwerk.

Armin Chr. Stooss AG, in Hedingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Gemeindehaus (c/o Gemeindeverwaltung Hedingen). Statutendatum: 20. August 1969. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt zu erwerben: ca. 165 Aren Land im Maiebrunnen in der Gemeinde Hedingen (GB 380, Kat. Nr. 4306) zum Preise von Fr. 40 pro m<sup>2</sup> zuzüglich Erbschliessungskosten in der Höhe von Fr. 15 pro m<sup>2</sup>. Zweck: Betrieb eines Hammerwerkes, Stahlverarbeitung. VR (Verwaltungsrat): 1-3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. VR: Armin Christian Stooss, von Zürich, in Stallikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Elvine Stooss, von Zürich, in Caviano, Vizepräsidentin, Armin Stooss, von und in Zürich, Sekretär, beide ohne Zeichnungsbefugnis.

22. September 1969. Buchdruckerei.

Alfred Kaiser, in Zürich (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1963, S. 1358), Buchdruckerei. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 1968 an die «Alfred Kaiser AG», in Zürich, erloschen.

22. September 1969. Druckeri.

Alfred Kaiser AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. August 1969. Zweck: Betrieb einer Druckeri. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben. Grundkapital Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Alfred Kaiser», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 1968, nach der die Aktiven Fr. 126 210.90 und die Passiven Fr. 25.659.25 betragen. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 100 551.65, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1-5 Mitglieder. Einziges Mitglied: Alfred Kaiser, von Ramsen und Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Adresse: Rolandstrasse 33, Zürich 4.

22. September 1969.

EPE Elektrik und Präzisionsentwicklung GmbH, in Zürich 2 (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1962, S. 1690), Entwicklung sowie Produktion und Vertrieb von elektrischen Präzisionsgeräten usw. Die Gesellschafter-

versammlung vom 7. Mai 1969 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Pro Film GmbH. Zweck der Gesellschaft sind nun Übernahme und Durchführung von Werbeaufträgen, insbesondere auf dem Gebiet der Film- und Kinobranche, Betrieb von Ateliers für die Herstellung von Klischees, Fotos und Druckerzeugnissen sowie Verlag von Filmzeitschriften und Filmprogrammheften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Ludwig Ruppel und Ursula Ruppel sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlagen von Fr. 10 000, beziehungsweise Fr. 9000 sind vom bisherigen Gesellschafter Peter Hellstern erworben worden, womit sich dessen Stammeinlage von Fr. 1000 auf Fr. 20 000 erhöhte. Peter Hellstern ist darauf als Gesellschafter ebenfalls ausgeschieden. Von seiner Stammeinlage haben je einen Teilbetrag von Fr. 5000 die folgenden neuen Gesellschafter erworben: «Stella-Film AG», in Glarus; Robert Palivoda, von und in Meiner, in Gütertrennung lebend; Mario Monti, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 8, und Hans Botzenhardt, von Zürich, in Zürich 11. Demnach sind jetzt am Stammkapital von Fr. 20 000 die Gesellschafter «Stella-Film AG», Robert Palivoda, Mario Monti und Hans Botzenhardt mit je einer Stammeinlage von Fr. 5000 beteiligt. Peter Hellstern bleibt Geschäftsführer; er führt aber nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift. Zu neuen Geschäftsführern mit Kollektivunterschrift sind gewählt worden: Martin Hellstern, von Basel, in Hittnau, und die Gesellschafter Hans Botzenhardt, Robert Palivoda und Mario Monti. Die Gesellschaft wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass Hans Botzenhardt gemeinsam mit je einem der übrigen Geschäftsführer zeichnet; letztere zeichnen also nicht auch miteinander.

22. September 1969.

Neue Schauspiel A.-G., in Zürich 7 (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1963, S. 1142), Betrieb eines Schauspieltheaters usw. Die Generalversammlung vom 6. Februar 1967 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern. Richard Schweizer, Willy Dünner, Ruth Schweizer, Dr. Hermann Weilenmann, Fritz Richner, Rolf Langnese und Dr. Emil Landolt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Richard Schweizer und Willy Dünner sowie die von Kurt Hirscheid und Ernst Gall sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Eduard Zellweger, von und in Zürich, als Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. Otto Weissert, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt, als Delegierter, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Dr. Ernst Bieri, von und in Zürich, Edwin Frech, von Winterthur und Ottenbach, in Zürich; Dr. Guido Frei, von Härkingen SO, in Bäretswil; Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Meilen; Dr. Conrad Ulrich, von und in Zürich; Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zollikon; Urs Widmer, von und in Winterthur, und Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Küssnacht. Dr. Siegmund Widmer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben und führt jetzt Einzelunterschrift. Max Lehmann ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden Dr. Peter Löffler, von Basel, in Zürich. Im weiteren ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an Johann Portenier, von Meikirch BE, in Zollikon.

22. September 1969.

Rolf R. Lendi, Verwaltungen, in Zürich, Riesbachstrasse 58, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf R. Lendi, von Walenstadt, in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gino Diolaiuti, von Kilchberg ZH, in Zumikon, und Gerda Röttig, von und in Zürich, Verwaltung von Liegenschaften.

22. September 1969. Bauten.

Rolf R. Lendi, in Zollikon, Wittikerstrasse 35, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf R. Lendi, von Walenstadt, in Zollikon. Einzelprokura ist erteilt an Gino Diolaiuti, von Kilchberg ZH, in Zumikon. Projektierung und Ausführung von Neu- und Umbauten aller Art als Generalunternehmer.

22. September 1969. Schreineri.

Gebhard Rutz, in Zollikon, Hinterdorfstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gebhard Rutz, von Wildhaus, in Küssnacht, Susanna Rutz, von Wildhaus, in Küssnacht, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb einer Möbelschreineri.

22. September 1969. Elektrische Installationen.

Peter Götz, in Oberglatt. Inhaber dieser Firma ist Peter Götz, von Höri ZH, in Oberglatt. Ausführung von elektrischen Installationen. Grafschaft 27.

22. September 1969. Waren aller Art.

A. Gasser, in Zürich (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1959, S. 404), Handel mit Waren aller Art. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. September 1969. Wäsche, Stickerei.

Robert Berg & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1949, S. 606), Fabrikation von Wäsche und Stickereiartikeln. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. September 1969.

Immobilien-Gesellschaft Wibau-Limmat, in Zürich 8 (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1967, S. 1763), Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Spreitenbach (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1969, S. 1965) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. September 1969. Hydraulische Anlagen.

Abex Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hildon, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1967, S. 4186), Herstellung von hydraulischen Anlagen usw., mit Hauptsitz unter der Firma «Abex Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Hildon. Die Prokura von Pirmin Trottmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Peter Zaugg, von Trub BE, in Chêne-Bougeries.

22. September 1969.

Hans Demarmels & Sohn, Architekturbüro und Baugeschäft, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1966, S. 855). Die Firma lautet neu Hans Demarmels & Sohn, Architekturbüro. Der Geschäftsbereich wird geändert auf Ausführung und Übernahme von Architekturarbeiten sowie Erstellung von schlüsselfertigen Ein- und Mehrfamilienhäusern.

22. September 1969. Weine.

Gebr. Itsehner Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1968, S. 90), Weinhandlung usw. Ernst Züst infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dr. Ing. Chen-Harry Züst, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ilse Baumgartner-Züst, von Gossau ZH, in Erlenbach ZH.

22. September 1969. Elektroapparate.

Bloomberg A.G., in Rüslikon (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1961, S. 3354), Fabrikation und Vertrieb von Apparaten der Elektrobranche usw. Alfred Stauber aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Martin R. Ruch, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Dr. Werner Müller, von und in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit Bernhard Bloomberg, Präsident des VR, oder mit Martin R. Ruch, Mitglied des VR, die ihrerseits Einzelunterschrift führen.



22. September 1969.  
**Allgemeine Treuhand A.-G.**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 451), mit Hauptsitz in Basel. Prokura von Willy Rohrbach erlosch. Dr. Hans Welti führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des VR (Verwaltungsrat) und als Direktor. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Prof. Dr. Ernst Langenegger-Pauli, von Langnau i. E., in Muri bei Bern, Direktor. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, erteilt an Hugo Birrer, von Le Locle, in Zürich; Max Hartl, von Bäretswil, in Zürich; Heinrich Ott, von Luzern, in Zürich, und Dr. Bruno Wittwer, von und in Basel.

22. September 1969.  
**Jelmoll Holding AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1968, S. 1847), Beteiligung an Unternehmungen jeder Art usw. Heinrich Stiefelmeier aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erlosch. Josef Zumstein, Mitglied des VR, nun in Küsnacht und Präsident des VR; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Lüscher, Direktor, wohnt nun in Küsnacht. Der Unterschriftsberechtigte Dr. Fritz Zunkeller ist nun auch Bürger von Zürich.

22. September 1969.  
**Siemens Asia Investments AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, S. 1771), Erwerb, Besitz, Veräußerung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. Dr. Gerd Tacke, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

22. September 1969.  
**Siemens Europa-Beteiligungen AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, S. 1771), Erwerb, Besitz, Veräußerung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. Dr. Gerd Tacke, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Dr. Klaus Müller-Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in München.

22. September 1969. Reinigungs- und Färbemaschinen.  
**Texsana AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1968, S. 220), Konstruktion, Bau, Vertrieb und Vertretung von Chemisch-Reinigungs- und Färbemaschinen usw. Die Prokura von Walter Bär ist erloschen. Dr. Heinz Schlupe, bisher Vizedirektor, ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Walter Baumann, von Muolen, in Fehraltorf.

22. September 1969. Maschinen.  
**Awema AG**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2785), Fabrikation und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. Die Prokura von Edgar Müller ist erloschen.

22. September 1969. Maschinen.  
**Günther & Walker**, in Pfäffikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1969, S. 1506), Fabrikation von Spezialmaschinen. Die Prokura von Edgar Müller ist erloschen.

22. September 1969. Pneus.  
**Kleber-Colombes (Suisse) S.A.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1963, S. 1416), Herstellung und Vertrieb von Artikeln aus Gummi usw. Dr. Victor Hauri, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Einzelunterschrift.

22. September 1969. Medizinische Apparate.  
**Exa-Chemie AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1969, S. 1470), Handel mit medizinischen Apparaten usw. Dr. Alfred W. von Arx ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Franz Weidmann, von und in Wädenswil. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 329, in Zürich 3 (bei A.-H. Meyer & Cie.).

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

22. September 1969.  
**Liegenschaftsdienst Bovisi**, in Bern. Inhaber: Franz Bovisi, von König, in Bern. Erstellen von Neubauten, Ausführung von Umbau- und Reparaturarbeiten. Verwaltung und Unterhalt von Liegenschaften, Vermittlung von Grundstücken und Liegenschaften. Schwabstrasse 45, Bümpliz.

22. September 1969. Apparate usw.  
**Mino-Filter AG**, in Bern. Fabrikation bzw. Zusammenstellung, Vertrieb, Montage und Service von Apparaten und Geräten (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1966, S. 2762). Die Generalversammlung vom 10. März 1969 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

22. September 1969. Biokosmetische Produkte.  
**Liliane Bühler**, in Muri bei Bern, Verkauf von biokosmetischen Präparaten (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1968, S. 1533). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1969, S. 2074) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

22. September 1969.  
**Schweizer Annoncen A.G. «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1407), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Dr. Helmut Müller ist erloschen.

### Bureau Biel

22. September 1969. Holzschutz, Fassadenrestaurationen usw.  
**Impraeo AG**, in Biel, Unterhalt, Revision und Beschichtung von Balmstücken für flüssige Medien aller Art usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1660). Einzelprokura wurde erteilt an Franz Schöb, von Gams SG, in Biel.

22. September 1969. Restaurant.  
**Siegfried Andenmann**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Le Mazot» (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 19). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersinnental)

22. September 1969.  
**Gebürder Hans und Ernst Reber, Zimmerer**, in Matten, Gemeinde St. Stephan. Betrieb eines Zimmergewerbes, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1951, S. 2639). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

### Bureau Burgdorf

22. September 1969. Metzgerei.  
**Emil Schläppli**, in Koppigen, Betrieb einer Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1967, S. 3470). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. September 1969.  
**Küsergenossenschaft Ferrenberg bei Wynigen**, in Ferrenberg, Gemeinde Wynigen (SHAB vom 15. 12. 1959, S. 3463). Präsident Otto Stalder ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Karl Friedli ist nun Präsi-

dent. Neu wurde in die Verwaltung und als Vizepräsident gewählt Ernst Jost, von Wynigen, in Ferrenberg, Gemeinde Wynigen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

### Bureau Erlach

22. September 1969. Maschinen usw.  
**Theodor Götschi**, in Ins. Inhaber ist Theodor Götschi, von Galmiz FR, in Ins. Mechanische Werkstätte, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen. Müntschemiergasse. (Eintragung von Amtes wegen wegen Verfügung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 11. September 1969).

22. September 1969. Bauunternehmung.  
**Losinger & Co. AG**, Zweigniederlassung in Ins, Bauunternehmung (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 740), mit Hauptsitz in Bern. Hans Studer ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

### Bureau Fraubrunnen

22. September 1969. Metzgerei.  
**A. Tschäppät-Gerber**, in Bätterkinden, Gross- und Kleinviehmetzgerei (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1952, S. 1863). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Tschäppät und Co.» in Bätterkinden übernommen.

22. September 1969. Metzgerei.  
**Tschäppät und Co.**, in Bätterkinden. Wwe. Rosa Tschäppät-Gerber und Grety Tschäppät, beide von Bözingen, in Bätterkinden, und Anna Reber-Tschäppät, von Solothurn und Madiswil, in Solothurn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «A. Tschäppät-Gerber» in Bätterkinden. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Gesellschafter Wwe. Rosa Tschäppät-Gerber und Grety Tschäppät mit Einzelunterschrift. Metzgerei. Solothurnstrasse.

### Bureau de Moutier

22. September 1969. Boulangerie.  
**Heinz Kohli**, à Moutier, boulangerie, épicerie (FOSC du 16. 12. 1964, No 293, p. 3771). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22. September 1969. Boulangerie.  
**Hermann Wyss**, à Moutier. Le chef de la maison est Hermann Wyss, de Büron LU, à Moutier. Boulangerie, pâtisserie et alimentation.

### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. September 1969. Köder.  
**Adolf Kohler**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Adolf Kohler, von Landswil, in Münsingen. Fabrikation von und Handel mit lebenden Ködern. Brückreutweg 3.

### Bureau Wangen a. d. A.

22. September 1969.  
**Bernhard Meyer Stahl- und Metallbau A.G.**, in Niederbipp (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1968, S. 2390). In der Generalversammlung vom 27. August 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu je Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt jetzt Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. In den Verwaltungsrat, der jetzt aus mindestens 3 Mitgliedern besteht, wurden gewählt: Heinrich Vaegelein, von Regoldswil BL, in Wiler b/Utzenstorf, und Peter Weissen, von Untereich VS, in Biel. Sie führen die Unterschrift nicht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersinnental)

22. September 1969. Autogagar.  
**Rudolf Wittwer**, in Spiez, Autogagar und Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1966, S. 2628). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

### Uri - Ur - Uri

19. September 1969.  
**Richard Hermes Veag AG**, in Aaldorf, Herstellung und Vertrieb von Büchern usw. (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1967, S. 3942). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. September 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

22. September 1969.  
**Heinrich Kurmann, Hotel Brüning**, in Hergiswil, Betrieb des Hotels mit Speiserestaurant Brüning (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2639). Die Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

### Zug - Zoug - Zugo

22. September 1969. Beteiligungen, Aktienwerb.  
**Manfredina AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften; Kauf, Verwaltung und Verkauf von Aktien. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500; mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder: Tito Tetamanti, von Lugano, in Massagno, ist Präsident, und Pier Giovanni Keller, von Oberthal, in Lugano, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil Alpenstrasse 14 (c/o Fidinam SA).

22. September 1969.  
**Int.C.I.S.A. Impresa Nazionale Condote Industriali, Strade e Affini, Società a Responsabilità Limitata, Parma, Italien**, Zweigniederlassung Zug, in Zug. Arbeiten für den Bau von industriellen Rohrleitungen (Gas-, Öl- und Wasserleitungen) usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1962, S. 2108). Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in Parma. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

22. September 1969. Zigaretten, Tabakprodukte.  
**P. Lorillard International S.A.**, in Zug, Lagerung und Verarbeitung rohen Tabaks; Herstellung von Zigaretten und andern Tabakprodukten, insbesondere der von der «P. Lorillard Company», in New York, herausgegebenen Zigarettenmarken Kent usw. (SHAB Nr.

299 vom 20. Dezember 1968, S. 2758). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen. Robert L. Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ernst K. Attinger, von Zürich, in Baar. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien, mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

### Freiburg - Fribourg - Friburgo

#### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19 septembre 1969.  
**Régie Bulle S.A., Gérances et promotion immobilières**, à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 18 septembre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la création et l'exploitation d'un bureau de gérances et de promotions immobilières qui déploiera son activité, principalement dans le canton de Fribourg, plus particulièrement en Gruyère. La société peut s'intéresser à toutes opérations financières ou commerciales se rattachant au but social. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOCS. La société est administrée par un conseil d'un ou plusieurs membres; il est composé de Francis Berthelin, de Vaulruz, à Bulle, président; Auguste Glasson, de et à Bulle, vice-président; Roger Bussard, de Gruyères, à Bulle, directeur et secrétaire; et Maurice Gremaud, de Morlon, à Bulle, membre. La société est engagée par la signature du président et du directeur, ou de l'un d'entre eux avec un autre administrateur. Locaux: dans ses propres bureaux, Bâtiment Coop, Grand-Rue 35.

#### Bureau de Fribourg

18 septembre 1969. Théâtre, musique.  
**Disthea S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 9 septembre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation, la diffusion, la gérance dans le domaine dramatique, musical, théâtral et participation dans toutes entreprises à l'étranger ayant le même but social. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOCS, ainsi que les communications et convocations. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Lausanne, est administrateur unique, avec signature individuelle. Locaux: 8, Bd de Pérolles, c/o Etude de M<sup>r</sup> Raymond Gumy, notaire.

22 septembre 1969. Accessoires pour autos.  
**E. Homberger**, à Fribourg. Le chef de la maison est Ernest Homberger, d'Uster, à Fribourg. Vente en gros d'accessoires électriques et pour véhicules motorisés. 11, route Joseph Challey.

22 septembre 1969.  
**«Bleu» revue culturelle A. Chassot**, à Fribourg. Rédaction et vente d'une revue culturelle, etc. (FOSC du 12. 2. 1969, No 35, p. 341). Cette raison sociale est radiée par suite de la reprise de l'actif et du passif par la société: Les Editions Nonante, société coopérative, à Fribourg, ci-après inscrite.

22 septembre 1969.

**Les Editions Nonante, société coopérative**, à Fribourg. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de faire profiter à chacun des connaissances et d'informations d'ordre culturel aux meilleures conditions économiques. Elle s'adonne, pour atteindre ce but, à l'édition en général et assurera la publication d'une revue mensuelle. Elle procédera directement à toutes opérations nécessaires à la réalisation de son but. La société a acquis, pour le prix de fr. 16 250 les actifs et les passifs de la raison sociale individuelle «Bleu» revue culturelle A. Chassot, à Fribourg, consistant en espèces diverses, matériel et mobilier selon inventaire annexé aux statuts. Les statuts portent la date du 18 mai 1969. Les arts sociaux sont de fr. 50. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. L'assemblée générale est convoquée soit par lettre recommandée, soit avis publié dans le bulletin mensuel d'information adressé aux sociétaires et dans la revue «Nonante». L'organe de publicité est la FOCS. La société est administrée par un conseil d'administration de cinq membres au moins. Il est composé de André Chassot, de Fribourg et Orsonens, à Fribourg, président et administrateur-délégué; Serge Rossmann, de Chésalles FR, à Fribourg, vice-président; Frédéric Wandeler, de Willisau, à Fribourg, secrétaire; Pierre Du Bois, de Neuchâtel, à Lausanne, et Claude Reichler, de Mauraz VD, à Fribourg, membres. La société est engagée par la signature collective à deux de l'administrateur-délégué avec un administrateur.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

19. September 1969. Wohnungen.  
**Marefra AG**, in Heitenried. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung einfacher, gesunder und preiswerter Wohnungen. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch den Erwerb und die nachherige Ueberbauung von Grundstücken mit soliden, zweckmässigen Ein- oder Mehrfamilienhäusern und Abgabe der Wohnungen zu Mietpreisen, die auf der Basis der Selbstkosten und unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Selbsterhaltung festzusetzen sind. Die Gesellschaft verfolgt keinen Erwerbszweck. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. September 1969 übernimmt die Gesellschaft von Marius Binz Art. 1499 des Grundbuches der Gemeinde St. Antoni zum Preise von Fr. 25 000 gegen Uebertragung von 25 voll liberierten Aktien zu je Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört ab: Marius Binz, von Niederwil SO, in St. Antoni, Präsident; Paul Stritt, von St. Ursen, in St. Antoni, Sekretär. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift zu zweien der Mitglieder des Verwaltungsrates. Adresse: c/o Franz Abetscher, Maler, Heitenried.

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Bureau Balsthal

22. September 1969. Klima - Lüftungstechnische Anlagen.  
**Aristherm AG**, in Balsthal (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1546). Planung und Erstellung von Klima-, Lüftungs- und wärmetechnischen Anlagen usw. Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Graf, Präsident, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsidenten gewählt Frank Müller, von Gondiswil, in Langenthal. Er führt Einzelunterschrift.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

17. September 1969. Restaurant.  
**Hans Rodel**, in Grenchen, Betrieb des Restaurants «Rosengarten» (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1965, S. 2900). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Betrieb des Restaurants «Alpenblick». Geschäftslokal: Bergstrasse 51.

22. September 1969. Schrauben, Fassonartikel usw.  
**Gebr. Schacher A.G. (Schacher frères S.A.)**, in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Schrauben, Fassonartikeln usw. (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1981). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Markus Gutmann, von Unterramden, in Grenchen, und



Werner Meier, von Lommiswil, in Grenchen. Markus Gutmann führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Auch Werner Meier führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Kollektivprokura ist damit erloschen.

#### Bureau Stadt Solothurn

22. September 1969. Elektrische Apparate.  
Ghielmetti A.G., in Solothurn, Fabrikation elektrischer Apparate und Handel mit solchen (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1968, S. 1204). Die Prokura von Helmuth Robert Preuss ist erloschen.

#### Bureau Thierstein

22. September 1969. Bauten.  
Albin Borer-Jeker, in Erschwil. Inhaber: Albin Borer-Jeker, von und in Erschwil, Hoch- & Tiefbauunternehmung, Auserfeldstrasse Nr. 183.

#### Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

19. September 1969.  
Balair AG Schweizerische Gesellschaft für Bedarfsluftverkehr, in Basel (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 215). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Ernest Vuille, von La Sagne NE, in Zürich. Prokura zu zweien wurde erteilt an Markus Zürcher, von Basel und Rüderswil, in Basel.

19. September 1969.  
Indomex Leasing-AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abwicklung von Leasing-Geschäften. Die Gesellschaft kann Grundgegenstände erwerben oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehr Mitgliedern: Werner Hofmann, von Weggis, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschgraben 6.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

22. September 1969. Fachzeitschrift.  
Agentur Ifi, in Schaffhausen. Inhaber: Hanspeter Ifi, von Bern und Auswil, in Schaffhausen. Fachzeitschriftenvertrieb. Geschäftslokal: Neustadt 57.

22. September 1969. Bauelemente.  
Edak A.G., in Schaffhausen, Fabrikation, Vertretungen von und Handel mit Bauelementen usw. (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1966, S. 3997). Das Rechtsdomizil dieser Gesellschaft befindet sich bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Schwertstrasse 1; die Geschäftsstelle, in Dachsen ZH.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. September 1969.  
Baugenossenschaft «ZUSTOLL», in Walenstadt. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 1. Juli 1969 eine Genossenschaft. Zweck: Ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck zu erreichen durch: Ankauf von Bauland, Uebernahme von Baurechtsland und Erstellung von Wohnhäusern, Vermietung von Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglieder. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschaft: schriftlich; Bekanntmachungen: SHAB. Vorstand: drei Mitglieder. Hans Schlegel, von und in Walenstadt, Präsident; Heinrich Wegmann, von Dübendorf, in Walenstadt, Sekretär; und Gustav Zogg, von Tschlerach, Gemeinde Walenstadt, in Walenstadt, Kassier. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: c/o Waffenplatzverwaltung.

16. September 1969.  
Autobus AG Gossau, in Gossau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb von Personentransporten auf öffentlichen Kurslinien und Werkautobuslinien. Die Gesellschaft kann zur Verwirklichung des Zweckes Service- und Reparaturwerkstätten, insbesondere Reparaturwerkstätten für den Eigenbedarf, betreiben und auch Liegenschaften kaufen und verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung von der Firma «Keller & Co.» in Gossau sämtliche Aktiven und Passiven zum Preis von Fr. 50 000 zu übernehmen. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Josef Hürlimann, von Krummenau, in St. Gallen, ist Präsident; Guido Keller, von Zürich und Oberbüren, in Gossau, und Eugen Lorenz, von und in Gossau, Mitglieder. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Lerchenstrasse 14.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

22. September 1969. Transportmittel.  
Pneutra Silo SA, Zweigniederlassung in Disentis/Müstér, Bau und Vertrieb von Transportmitteln usw. (SHAB Nr. 114 vom 16. 5. 1968, S. 1057). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokuren von Traugott Gringer und Arthur Rodol sind erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde Aldo Corti, von Capolago TI, in Tegna TI, ernannt. Einzelprokura ist erteilt an Arthur Weiss, von Zürich, in Kilchberg ZH. Beide zeichnen für das Gesamtunternehmen.

22. September 1969. Metzgerei.  
Hans Tarnutzer-Willi, in Schiers, Metzgerei (SHAB Nr. 267 vom 15. 11. 1954, S. 2920). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Hans Tarnutzer & Sohn, in Schiers, per 1. September 1969.

22. September 1969. Metzgerei.  
Hans Tarnutzer & Sohn, in Schiers. Hans Tarnutzer-Willi und Valentin Tarnutzer, beide von und in Schiers, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1969 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Hans Tarnutzer-Willi, in Schiers, per 1. September 1969. Metzgerei. Hauptstrasse 109.

22. September 1969. Hotel.  
René Morger-Negri, in Champfèr, Gemeinde St. Moritz, Hotelbetrieb (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1967, S. 4039). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

22. September 1969. Edelmetalle.  
Silvogen A.G., in Chur. Handel mit Edelmetallen und Edelmetallen (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1964, S. 2888). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1969, S. 2121) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

22. September 1969. Textilien.  
Meertex A.-G., in Chur. Handel mit Textilien (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1965, S. 1681). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. September 1969 ist das Aktienkapital von Fr. 50 000 nun voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

22. September 1969. Metzgerei, Restaurant.  
Fritz Furrer AG, Chur, in Chur. Metzgerei und Speiserestaurant (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1954, S. 3278). Gemäss öffentlicher Ur-

kunde über die Generalversammlung vom 18. September 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Da die Zustimmungen der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen noch ausstehen, kann die Firma noch nicht gelöscht werden.

22. September 1969. Partecipazioni.  
Hersfin AG, in Coira. Con atto pubblico e statuti di data 15 settembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è D<sup>r</sup> Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

22. September 1969. Rolladen.  
Griesser A.G., Zweigniederlassung in Chur. Rolladenfabrik (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1112). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Aadorf. Das Verwaltungsratsmitglied Willi Hirt wurde zum Vizepräsidenten gewählt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Theodor Fluri wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen; seine Prokura ist erloschen.

22. September 1969. Beni mobili ed immobili.  
Frattelli Triacca & Co., Campascio, in Campascio, comune di Brusio. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in accomandita, con inizio al 1<sup>o</sup> luglio 1969. Accomandatari sono: Gino Triacca e Domenico Triacca, ambedue da Brusio, a Campascio, comune di Brusio. Socio accomandante con una commandita di fr. 260 000 è la «Frattelli Triacca S.A.», a Campascio, comune di Brusio. La società ha lo scopo di comprare e gestire beni mobili ed immobili ai fini di produrre ed/o acquistare favorevoli prodotti agricoli di qualità per la «Frattelli Triacca S.A.» a Campascio.

22. September 1969. Bauten.  
Losinger & Co. AG, Zweigniederlassung in Chur. Bauten und Bauarbeiten (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 782). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Hans Studer ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten. Er führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

22. September 1969. Bauten.  
Frans Buchli, Impraisa da fabrica, Sent in Liq., in Sent. Baugesellschaft, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1820). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über per 10. September 1969 an die gleichnamige neue Kollektivgesellschaft «Frans Buchli, Impraisa da fabrica, Senta», in Sent.

22. September 1969. Bauten.  
Frans Buchli, Impraisa da fabrica, Sent, in Sent. Peder Buchli und Reto Buchli (minderjährig), dieser gesetzlich vertreten durch dessen Vater Jachen Buchli, alle von und in Versam, in Sent und Georg Buchli, von Versam, in S-chanf sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. September 1969 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Frans Buchli, Impraisa da fabrica, Sent in Liq.» übernommen hat. Nur die Gesellschafter Peder und Georg Buchli führen Kollektivunterschrift zu zweien. Gleichzeitig ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Jachen Buchli, von Versam, in Sent. Bauunternehmung.

22. September 1969. Waren aller Art.  
Waneger A.G., in Chur, Import und Export von, Handel mit und Vertretung von Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1963, S. 1492). Henry R. Stürjgen ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Eberhard Huser, von Wettingen, in Rüschlikon.

22. September 1969.  
Aktiengesellschaft Battaglia, Holzbau, Zizers, in Zizers. Ausführung von Holzbauarbeiten (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1968, S. 1037). Durch Beschluss vom 26. August 1969 hat der Kreisgerichts-Ausschuss Fünf Dörfer, in Zizers, über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

22. September 1969.  
Landquart-Garage AG, in Landquart, Gemeinde Igis. Garagebetrieb, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1961, S. 1762). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. September 1969 wurde der Firmenname geändert in: Garage Weibel AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Deutsche Strasse.

22. September 1969.  
Misoxer Kraftwerke A.G. (Officine Idroelettriche di Mesolecina S.A.) (Forces Motrices du Val Mesocco S.A.), in Mesocco (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1967, S. 1556). Dr. Arthur Winger, bisher Präsident, René Hochreutiner, bisher Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, und Dr. Edmund Barth, bisher Mitglied ohne Unterschrift, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neuer Präsident ist Dr. Hans Bergmaier, bisher Mitglied, er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident, ohne Unterschrift, ist Dr. Eduard Zihlmann, bisher Mitglied. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Eduard Grob, von Zürich, in Herrliberg ZH, Reymond Schraer, von Genf, in Rheinfelden, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, Dr. Albert Redard, von Les Verrières NE, in Volletswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher, und Franz Dommann, von Emmen und Luzern, in Luzern, ohne Unterschrift.

22. September 1969. Bauten.  
Ed. Züblin & Cie. A.-G., Zweigniederlassung in Chur. Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1968, S. 2279). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Pierre Chappuis ist erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Anton Hotz; seine Prokura ist erloschen.

22. September 1969. Kraftwerkbau und -betrieb.  
Calancasca A.G., in Roveredo, Bau und Betrieb von Kraftwerken (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1968, S. 376). René Hochreutiner, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Bergmaier, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident. Neues Mitglied ist: Dr. Eduard Grob, von Zürich, in Herrliberg ZH. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an: Ami Blanchet, von Carouge GE, in Zürich; Reymond Schraer, von Genf, in Rheinfelden; und Dr. Albert Redard, bisher Prokurist, nun in Volletswil. Die Prokura von Dr. Felix Walker ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Adolf Pfister, von Uster und Männedorf, in Zürich, und Gerhard Marty, von Unteriberg und Zürich, in Laufenburg. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

22. September 1969. Nähmaschinen, Waffen, Fahrräder.  
P. Vasella A.-G., in Chur. Handel mit Nähmaschinen, Waffen, Fahrrädern und Motorrädern usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1966, S. 1450). Guido Vasella, Präsident, Eduard Vasella und Johann Jäger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Georges Wieland, von Somvix, in Ilanz, als Präsident; Arno Vasella, von Poschivao und Arnold Mathis, von Grüsch, beide in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. September 1969. Wasch- und Reinigungsmittel.  
Otto Fischer, in Chur. Fabrikation von chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1948, S. 2767). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Handel mit Wasch- und Reinigungsmitteln. Neues Domizil: Sennensteinstrasse 26.

22. September 1969.  
Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, in Fideris, Herstellung von organischen Werkstoffen (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 661). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Dr. Wolfgang Ehlers, deutscher Staatsangehöriger, in Zizers.

22. September 1969. Bäckerei, Konditorei.  
C. Teufen, in Davos, Feinbäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1937, S. 2640). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma C. Teufen, in Davos, per 1. November 1968.

22. September 1969. Feinbäckerei-Konditorei.  
C. Teufen, in Davos. Inhaber: Carl Teufen, von und in Davos. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma C. Teufen, in Davos, per 1. November 1968. Feinbäckerei-Konditorei. Poststrasse 21.

22. September 1969.  
Schumacher & Defuns, Royal u. Express-Taxi, in Davos, Taxi- und Transportunternehmen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1962, S. 3285). Der Firmenname wird geändert in: Schumacher & Defuns, Express-Taxi.

22. September 1969. Liegenschaften.  
Schömfels A.G., in Chur. Liegenschaften (SHAB Nr. 115 vom 17. 5. 1968, S. 1065). Nachdem durch Verfügung des Kreispräsidenten von Chur, datiert vom 1. September 1969 das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

22. September 1969.  
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 660). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung ist erteilt an Pierre Grädel, von Huttwil BE, in Scuol.

Aargau - Argovie - Argovia  
Berichtigung.  
Imar Immobilien-gesellschaft A.G., in Aarau (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214). Der Präsident Arthur Wirz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

22. September 1969. Fernlernkurs für Lochkarten usw.  
IFI-Aktiengesellschaft in Liq., in Baden. Erstellung und Verkauf von Fernlernkursen, insbesondere für Lochkarten und automatische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1968, S. 843). Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt. Die Löschung kann einzig der fehlenden Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung wegen noch nicht erfolgen.

22. September 1969. Lithographie-Kartonage, Wellkarton.  
J. Langenbach Aktiengesellschaft, in Lenzburg, Fabrikation von Lithographie-Kartonage (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1968, S. 2392). René Galli ist zum Vizedirektor ernannt worden und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an Peter Höchli, von Zürich, in Aarau.

22. September 1969. Schrauben, Brennstoffe.  
Spahr & Cie. AG., in Zofingen. Handel mit Schrauben und verwandten Artikeln sowie mit Brennstoffen (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1961, S. 3777). Edwin Scheurer ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Der bisherige Vizepräsident Rudolf Baltisberger ist nun Präsident und das bisherige Mitglied Heinz Baltisberger Vizepräsident und Aktuar des Verwaltungsrates. Sie alle führen anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift jetzt Einzelunterschrift.

22. September 1969.  
Chemische Fabrik Brugg A.-G., in Brugg, gewerbemässige Fabrikation von chemischen Produkten und Handel mit derartigen Artikeln (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1968, S. 685). An der Generalversammlung vom 25. März 1969 wurde eine Änderung der Statuten beschlossen. Die Firma wird geschrieben: Chemische Fabrik Brugg A.G. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident Hans Diggelmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Heinrich Steiner-Hettinger, weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führend. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriebene Mitglieder wurden gewählt: Otto Balmer-Vogel, von Flüeli LU und Luzern, in Zürich, und Heinrich Steiner-Häusler, von Winterthur, in Zollikon-Zollikenberg ZH.

22. September 1969. Küchen- und Inneneinrichtungen usw.  
Hansr. Wiederkehr, in Berikon. Inhaber dieser Firma ist Hans Rudolf Wiederkehr-Leins, von Niederrohrdorf, in Berikon. Montage von Küchen- und Inneneinrichtungen, Anfertigung von Kleinmöbeln und Ausführung von Reparaturarbeiten. Unterdorfstrasse 423.

22. September 1969. Baumwoll-, Leinen- und Kunstseidenbänder.  
Huber & Co. A.G. Bandfabrik, in Oberkulm, Fabrikation von Baumwoll-, Leinen- und Kunstseidenbändern (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1951, S. 1135). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Kurt Naegeli, von Kilchberg ZH, in Unterkulm.

22. September 1969.  
«Techniko», Technische Fachschule Zürich G.m.b.H., Zweigschule Aarau, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1959, S. 3649). mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Martha Leemann ist erloschen.

22. September 1969. Schubbeständel.  
Rovog G.m.b.H., in Unterentfelden, Herstellung von und Handel mit Schubbeständen aller Art (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2447). Der Gesellschafter Eggert Koch wohnt jetzt in Wien (Österreich).

22. September 1969.  
Gewerbank Baden, in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1969, S. 1042). Die Prokura von Rolf Marti ist erloschen.

22. September 1969. Autospritzwerk, Autowaschanlage.  
Ernst Kalt-Baumgartner, in Böttstein. Inhaber dieser Firma ist Ernst Kalt-Baumgartner, von Böttstein, in Böttstein, Kleinödtingen. Betrieb eines Autospritzwerkes und einer Autowaschanlage. Kleinödtingen, beim Schulhaus, Nr. 430.

22. September 1969.  
Wasserversorgungs-Genossenschaft Muri, in Muri (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1966, S. 2574). An der Generalversammlung vom 2. Mai 1969 wurden neue Statuten beschlossen. Gegenüber dem früher veröffentlichten Inhalt sind einzig folgende Änderungen eingetreten: Die Genossenschaft bezweckt, die Gemeinde Muri mit gesundem Trink- und Brauchwasser zu versorgen. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Die Einladungen an die Mitglieder erfolgen durch Brief, die Bekanntmachungen in den Zeitungen von Muri.

22. September 1969. Elektrische Apparate.  
Baumgartner-Huber Elektrogeschäft, in Wettingen. Inhaber dieser Firma ist Hans Jörg Baumgartner-Huber, von Liestal BL, in Wettingen. Handel mit Beleuchtungskörpern, elektrischen Apparaten und Geräten. Etzelstrasse 11.

22. September 1969. Haushaltmaschinen.  
H.J. Baumgartner, in Wettingen, Verkauf von Oelfeuerungsanlagen und Haushaltmaschinen (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1968, S. 1535). Neue Geschäftsadresse: Etzelstrasse 11.

22. settembre 1969. **Textilwaren aller Art, Parfumerie. Th. Borer Kaufhaus und Boutique Minouche**, in S ch ö f f l a n d, Inhaber dieser Firma ist Thomas Borer-Dreier, von Kleinlitzel SO, in Alschwil BL. Handel mit Textilwaren aller Art und Accessoires, Parfumerie, Lebens- und Genussmitteln, Pikardiestrasse 400.

22. settembre 1969. **Rupp Metall- und Apparatebau Möhlin**, in Möhlin. Inhaber dieser Firma ist Theobald Rupp-Herzog, von und in Möhlin. Betrieb einer Werkstätte für Metall-, Rohrleitungs- und Apparatebau. Hauptstrasse Nr. 52.

22. settembre 1969. **Tabakfabrikate, Waren aller Art. Säuberli & Cie.**, in Suhr, Grosshandel in Zigarren, Zigaretten und Tabaken, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1968, S. 1377). Die Geschäftsnatur dieser Gesellschaft ist neu folgende: Import und Export von sowie Transithandel mit Tabakfabrikaten und Waren aller Art. Die Kommanditistin Rosa Säuberli-Kühn führt anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien; weser bisherige Prokura ist erloschen. Die Prokura von Max Häfeli, Elsa Müller, Werner Ernst, Eduard Oegerli und René Rubli ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Anna Heer-Strasse Nr. 1.

22. settembre 1969. **Textil- und Merceriwaren. Werner Wildi**, in Hunzenschwil, Herstellung und Vertrieb von Waschrühen, Blumenständern und Schuhkästchen (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1963, S. 1526). Die Natur des Geschäftes ist neu folgende: Handel mit Textil- und Merceriwaren aller Art. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Wildi-Hochstrasser, von Schafisheim, in Hunzenschwil (Ehefrau des Firmainhabers). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 123.

22. settembre 1969. **Windlichter. B. Wittwer**, in Erlinsbach. Inhaberin dieser Firma ist Brigitte Wittwer-Schlotz, von Linden BE, in Erlinsbach-Obererlinsbach. Herstellung und Verkauf von Windlichtern (für Kerzenbeleuchtung). Obererlinsbach, Küttigerstrasse 545.

22. settembre 1969. **Immobilien Gesellschaft Casa Argoviensis AG.**, in Brugg (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1968, S. 1865). Dr. Hermann Rupp ist als Präsident zurückgetreten, bleibt jedoch kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Rudolf Schaller, von Wauwil LU und Zürich, in Zürich; er zeichnet kollektiv zu zweien.

22. settembre 1969. **Käseerei und Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberentfelden**, in Oberentfelden (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1968, S. 315). Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Beat Gmür ist erloschen. Als neuer Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) wurde gewählt: Hans Peter Scherer, von Udligenswil LU, in Källiken. Er führt Einzelunterschrift.

22. settembre 1969. **Carl Knecht Lederwarenfabrik Siggental-Station**, in Untersiggental (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1959, S. 2873). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. settembre 1969. **Reinigungskonzentrate, Abwaschmittel usw. Peter Umiker Sanovix-Vertrieb Brugg**, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Peter Umiker, von Thalheim AG, in Brugg. Vertretung chemisch-technischer Artikel, speziell Reinigungskonzentrate und Abwaschmittel, ferner Gebrauchsmaterial für die Anwendung dieser Waren. Untere Hofstätt 21.

22. settembre 1969. **Restauratore Autobahn-Restaurants Källiken AG (Ristostrada Autobahn-Restaurants Källiken SA)**, in Källiken. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsakten vom 2. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Autobahn-Restaurants in Källiken und die Führung weiterer Restaurantsbetriebe an den schweizerischen Nationalstrassen. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen oder mit solchen fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Walter Fülleemann, von Berlingen TG, in Buchs AG, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Franz Karbacher, von Eppenbergr-Wöschau SO, in Schönenerd SO, als Vizepräsident, und Peter Glaus, von Rüschegg BE, in Aarau, als Mitglied, mit Kollektivunterschrift. Domizil: bei der Gemeindekanzlei Källiken.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Lugano

1° settembre 1969. **Beni mobili ed immobili. Dal Gal S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 agosto 1969. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni mobili ed immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Essa non potrà esercitare alcuna attività nel cantone Ticino. Capitale: fr. 100.000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Mario Andry apporta alla società il mappale N° 666 - terreno da costruzione - di m<sup>2</sup> 952 sito nel comune di Celerina per il prezzo di fr. 104.720 in pagamento del quale vengono assegnate a Mario Andry 98 azioni da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. La rimanenza di fr. 2000 è stata interamente liberata. Mario Andry viene riconosciuto creditore verso la società per il residuo importo di fr. 6720. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per raccomandanda. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Anna Giordetti, da Montagnola, in Agno. Recapito: via al Forte 2, c/o Gisafid S.A.

19 settembre 1969. **Operazioni finanziarie, ecc. Sires S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 settembre 1969. Scopo: effettuare tutte le operazioni finanziarie, mobiliari ed immobiliari in Svizzera ed all'estero. La società può partecipare ad aziende nazionali ed estere similari. Capitale: fr. 50.000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Castelli, da Melide, in Bregegnana. Recapito: via al Forte 2, c/o studio fiduciario rag. Giuseppe Castelli.

22 settembre 1969. **Macelleria, ecc. Rezzonico Attilio**, in Massagno, macelleria, ecc. (FUSC del 16. 5. 1934, N° 112, p. 1297). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

22 settembre 1969. **Partecipazioni, ecc. Itainvest Holding S.A. in liquidazione**, in Ponte Tresa, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 10. 6. 1969, N° 132, p. 1329). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

22 settembre 1969. **Prodotti chimici, ecc. Pharmarec S.A. - Chemical and Pharmaceutical Research and Development Company**, in Lugano, l'industria di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 18. 8. 1969, N° 191, p. 1903). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Zug (FUSC del 10. 9. 1969, N° 211, p. 2088).

22 settembre 1969. **Moda, ecc. Constyle S.A.**, in Viganello. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 settembre 1969. Scopo: l'importazione e l'esportazione di articoli di confezione e di moda femminili e maschili, l'assunzione di rappresentanze e l'esecuzione di negozi giuridici in commissione, nel ramo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Marilena Ranzi, da Pregassona, in Viganello. Recapito: Via dei Gelsi 3, presso Marilena Ranzi.

22 settembre 1969. **Immobili, ecc. Finirima S.A.**, in Castelrotto di Croglio. Società anonima con atto notarile e statuto del 12 settembre 1969. Scopo: l'acquisto, la vendita, il commercio di beni immobili all'estero e il finanziamento di tali operazioni immobiliari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Domenico Cerutti, da ed in Croglio. Recapito: presso l'amministratore unico.

22 settembre 1969. **Bar Monti S.A.**, in Cassarate di Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 settembre 1969. Scopo: la gestione e l'esercizio di un bar. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Nello Bernasconi, da Castel San Pietro, in Lugano, presidente; Pier Giovanni Keller, da Oberthal, in Lugano, membro, e Riccardo Monti, da Brè, in Castagnola, membro, tutti con firma individuale. Recapito: Casa Torre (uffici propri).

#### Distretto di Mendrisio

22 settembre 1969. **Orologi. Bedeco S.A.**, in Morbio Superiore. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 agosto 1969. Scopo: fabbricazione e commercio di casse per orologi e articoli analoghi. Capitale: franchi 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Mario Giacomini, da Russo, in Lugano, con firma individuale. Recapito: Bedeco S.A., uffici propri.

22 settembre 1969. **Immobili. Partecipazioni. Ashcroft S.A.**, in Chiasso, compra-vendita, costruzione, amministrazione di immobili (FUSC del 19. 10. 1966, N° 245, p. 3295).

**Agrifoglio S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 14. 7. 1969, N° 161, p. 1639).

Nuovo recapito: presso avv. Pierfrancesco Campana, via Motta N° 18.

22 settembre 1969. **Partecipazioni. Albarella Beach Holding A.G.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 21. 4. 1969, N° 91, p. 877). D<sup>r</sup> Enrico Fraechia, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, già vice-presidente e consigliere delegato, presidente e amministratore delegato; D<sup>r</sup> Achille Bianchi, già presidente, membro; D<sup>r</sup> Antonio Planzer; Alfredo Noseda, membri (confermati); D<sup>r</sup> Alberto De Marehi, cittadino italiano, in Milano (Italia), membro, e Aldo Valtellina, cittadino italiano, in Bergamo (Italia), membro. La società è vincolata con la firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

22 settembre 1969. **Officina meccanica. Sala Enrico**, in Ligorretto. Titolare della ditta individuale è Enrico Sala, da Berzona, in Salorino. Esercizio di una officina meccanica. Casa Maletti.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau d'Aigle

19 settembre 1969. **Terrains a culture. Aquila S.A.**, a Aigle, achat, vente et location de terrains pour cultures maraichères, de céréales, de tabacs, etc. (FOSC du 4. 1. 1968, p. 15). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 mai 1969, la société a décidé de fusionner, au sens de l'article 748 CO, avec la société anonyme «British-American Tobacco (Switzerland) S.A.», à Genève. La fusion a eu lieu sur la base d'un contrat de fusion des 27 et 29 mai 1969, aux termes duquel les actifs et passifs de la société anonyme «Aquila S.A.» ont été transférés, à titre universel, à la société «British-American Tobacco (Switzerland) S.A.», selon bilan au 30 septembre 1968. La société «Aquila S.A.» est dissoute sans liquidation. Les créanciers ayant été désintéressés ou garantis, cette raison est radiée.

19 septembre 1969. **Aquila S.A., succursale de British-American Tobacco (Switzerland) S.A.**, a Aigle. Sous cette raison, la société anonyme «British-American Tobacco (Switzerland) S.A.», à Genève, inscrite au registre du commerce de Genève le 25 août 1920 (FOSC du 26. 6. 1969, page 1486), décide la création d'une succursale à Aigle. La société a pour but la manufacture du tabac et des produits du tabac sous toutes ses formes, l'achat et la vente de toutes machines et objets ayant un rapport direct ou indirect avec le tabac et ses produits. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Louis-Jean-André Croset, président, de Genève, au Grand-Saconnex; Gustave Martin, secrétaire, de et à Genève; Raoul Lenz, de Genève, à Collonge-Bellerive; Nigel Stourton, de Grande-Bretagne, à Vandœuvre; et Peter-Alec Richardson, de Grande-Bretagne, à Genève; du directeur de la succursale Adrien Metzinger, de France, à Yverdon; du fondé de procuration de la succursale William Pavia, de France, à Yverdon. Le directeur de la succursale et le fondé de procuration de la succursale ne signent pas entre eux. Adresse: Les Isles.

19 settembre 1969. **Régie Jean Francken Agence Romande Immobilière S.A. succursale de Villars-sur-Ollon**, a Villars-sur-Ollon. Sous cette raison sociale, la société anonyme Régie Jean Francken Agence Romande Immobilière S.A., à Lausanne, inscrite sur le registre du commerce de Lausanne le 26 décembre 1960 a, suivant décision de son conseil d'administration du 2 septembre 1969, créé une succursale à Villars-sur-Ollon (FOSC du 1. 9. 1969, p. 2006). La société a pour but l'achat, la vente, la gérance et le courtage d'immeubles. La succursale est engagée soit par la signature individuelle de Claudys Truan, de Vallorbe, à Lausanne, administrateur, soit par la signature collective à deux de Maurice Guy Turrian, de Château-d'Oex, à Chesières, et de Pierre Dueret, de St-Sulpice VD et Eublens VD, à Lausanne. Pierre Dueret est nommé directeur de la succursale. Bureaux: chez Gérance-Service S.A., à Villars-sur-Ollon.

#### Bureau d'Yverdon

Rectification. **Joli Pré S. r. l.**, à Yverdon, société à responsabilité limitée, immeubles (FOSC du 22. 8. 1969, p. 1941). La liquidation est terminée. Toutefois à défaut du consentement de l'Administration fédérale des contributions la radiation ne peut pas encore être opérée.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau du Locle

Rectification. **Fabriques des Montres Zenith S.A. (Zenith Watch Manufacturing Ltd)**, au Locle (FOSC du 29. 9. 1969, N° 227, p. 2239). Raison sociale exacte.

#### Genè - Genève - Ginevra

18 septembre 1969. **Pharmacie. Romain Suard**, à Genève, pharmacie et commerce de droguerie, etc. (FOSC du 4. 8. 1933, p. 1896). La maison exploitée, en outre, une droguerie-parfumerie à l'enseigne «Droguerie-Parfumerie de la Rotonde», Rond-Point de la Jonction sn.

18 septembre 1969. **Station-service. A. et W. Studer**, à Bernex, station-service, etc., société en nom collectif (FOSC du 7. 2. 1968, p. 266). La société ajoutée à son objet l'exploitation d'un garage avec atelier de réparation pour tous véhicules à moteur. Nouveau siège: Thônex 8, route de Jussy, où la société exploite un établissement à l'enseigne «Garage Laurana-Parc».

18 septembre 1969. **Société Immobilière Chemin des Chênes C.**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 4. 1962, p. 1089). Roderphe Cosman (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Nierlé, de Genève, à Veyrier, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 septembre 1969. **Société Immobilière Rue Jacques Dalphin N° 6**, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 9. 1962, p. 2768). Georges Giacobino n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert Delaunay, de Genève, à Pregny-Chambésy, est administrateur unique avec signature individuelle.

18 septembre 1969. **Montres Huitre SA (Oyster Watch Limited)**, à Genève (FOSC du 22. 10. 1968, p. 2280). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Montres Huitre SA, en liquidation. Liquidateur: Joseph Bregnard (inscrit), avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Maurice Merkt, Fernand Lilla et André Heinger ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de René-P. Jeanneret-Grosjean, sont radiés. Adresse: 3, rue François-Dussaud, chez Montres Rolex SA.

18 septembre 1969. **Etudes industrielles. Invex SA**, à Genève, études et recherches industrielles, etc. (FOSC du 22. 10. 1968, p. 2280). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Invex SA, en liquidation. Liquidateur: Joseph Bregnard (inscrit), avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Fernand Lilla, René-Paul Jeanneret et André Heinger ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Diether Kübel-Wildsford, sont radiés. Adresse: 3, rue François-Dussaud, chez Montres Rolex SA.

18 septembre 1969. **Fiduciaire Générale SA (Allgemeine Treuhand AG) (Fiduciaria Generale SA) (General Auditing Co Ltd)**, succursale de Genève (FOSC du 1. 10. 1968, p. 2116). Hans Weli, directeur de la société (inscrit), est de plus membre du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Ernst Langenegger, de Langnau i. E. BE, à Muri b. Bern, directeur de la société, signe collectivement à deux.

18 septembre 1969. **Machines de bureau. Walter Rentsch SA**, succursale de Genève, appareils et machines de bureau, etc. (FOSC du 1. 8. 1969, p. 1787). Hansruedi Widmer, jusqu'ici fondé de pouvoir, maintenant à Zurich, a été nommé sous-directeur de la société avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été confiée à Jakob Wiederkehr, de et à Dietikon ZH.

18 septembre 1969. **Banque Pache SA**, à Genève (FOSC du 14. 5. 1969, p. 1104). Capital porté de fr. 3.000.000 à fr. 5.000.000 par l'émission de 2000 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 5.000.000, entièrement versé, divisé en 5000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 9 septembre 1969.

18 septembre 1969. **Papeterie. Bossart et Cie, successeurs de Max Bossart**, à Genève, commerce de papeterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 29. 5. 1964, p. 1683). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Bossart et Cie, successeurs de Max Bossart, en liquidation. Liquidateurs: les deux associés Alfred et Cécile Bossart, avec signature individuelle. La procuration collective à deux de Renée Rendu et Olga Vionnet subsiste.

18 septembre 1969. **Papeterie, etc. Bossart SA, successeur de Bossart et Cie**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 septembre 1969. But: fabrication, importation, exportation, représentation et vente en gros de tous articles de papeterie, fournitures, accessoires, meubles, machines, systèmes et équipements de bureaux. La société pourra participer à toute autre société poursuivant le même but. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Apport en nature: divers actifs de la société en nom collectif «Bossart et Cie, successeur de Max Bossart, en liquidation», à Genève, soit des marchandises, selon inventaire du 12 septembre 1969, et le goodwill comprenant le droit au nom, à la clientèle, à l'organisation et aux sources d'approvisionnement, le tout pour fr. 22.500, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Georges Olivier, de Genève, à Troinex, président, et Cécile Bossart, d'Oberburen SG, à Genève, secrétaire. Signature: individuelle de Georges Olivier, administrateur. Adresse: 29, avenue Pictet-de-Rochemont.

18 septembre 1969. **Restaurants, etc. Restonant SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 septembre 1969. But: achat, vente et exploitation de toutes entreprises dans le domaine de la restauration. Capital: fr. 50.000, versé à concurrence de fr. 20.000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Suzanne Schwab, d'Arch BE, à Meyrin, administratrice unique avec signature individuelle. Adresse 85, rue de Carouge, chez Antoine Paolini.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

#### Parolec SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

##### Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1969, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 1<sup>er</sup> décembre 1969 auprès du liquidateur de la société, M. E. Gubler, 6, rue Bonivard, 1211 Genève 1.

1200 Genève, le 25 septembre 1969

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

240186. Hinterlegungsdatum: 3. April 1969, 17 Uhr.  
A. Marti & Cie AG, Freiburgstrasse 133, Bern. – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 126421 von A. Marti & Cie, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Oktober 1968 an.

Strassenbaumaterialien, Asphalt. (Int. Kl. 19)

## AMACIT

240187. Hinterlegungsdatum: 8. April 1969, 18 Uhr.  
Schneider & Co. AG für Isolierungen und Industriebedarf, Zeughausstrasse 70, Winterthur (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Kunststoff mit Stahlverstärkungseinlagen. (Int. Kl. 17)

## LAMELFLON

240188. Hinterlegungsdatum: 11. April 1969, 18 Uhr.  
Gretag Aktiengesellschaft (Gretag Société Anonyme) (Gretag Limited), Althardstrasse 70, Regensdorf (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Physikalische, optische, elektromechanische, elektronische und mechanische Geräte aller Art für photographische und farbphotographische Zwecke, Radio, Film- und Fernsehgeräte; Projektionsgeräte aller Art, Projektionsschirme, Hohlspiegel, Bogenlampen, Scheinwerfer, Beleuchtungsanlagen, nachrichtentechnische Geräte aller Art, insbesondere Fernschreiber, Verschlüsselungsgeräte. (Int. Kl. 9, 11)

## PANICON

240189. Hinterlegungsdatum: 14. April 1969, 8 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM), Feldstrasse 42, Zürich 4. – Fabrikation.

Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

## CULINA

240190. Hinterlegungsdatum: 14. April 1969, 8 Uhr.  
Käsermann & Sperisen AG, Aebistrasse 75, Biel (Bern). – Fabrikation.

Stark sahnehaltige Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

## SAHNI

240191. Hinterlegungsdatum: 14. April 1969, 8 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM), Feldstrasse 42, Zürich 4. – Fabrikation.

Molkereiprodukte. (Int. Kl. 29)

## SAUCY

240192. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1969, 11 Uhr.  
Rusal AG Ludwig Scheid, Waldblick, Ruswil (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Pökelformen, Umröte- und Farbstoffstabilisierungsmittel, Kutterhilfsmittel, Gewürze und Gewürzextrakte in flüssiger oder Pulverform. Biochemische Erzeugnisse zum Behandeln und Haltbarmachen von Lebensmitteln aller Art. Saucen, Fleisch, Fisch, Geflügel, Wild und Fleischextrakte. Handwerkszeuge für Metzgereien. (Int. Kl. 1, 8, 29, 30)

## RUSAL

240193. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 17 Uhr.  
Givaudan Dübendorf AG, Dübendorf (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. (Int. Kl. 1)

## NYOX

240194. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 17 Uhr.  
Givaudan Dübendorf AG, Dübendorf (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Mellassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 3, 30)

## VANISOL

240195. Hinterlegungsdatum: 2. April 1969, 24 Uhr.  
Eidg. Forschungsanstalt für landw. Pflanzenbau Zürich-Reckenholz, Zürich und Station fédérale de recherches agronomiques de Lausanne, Lausanne; Korrespondenzadresse: Eidg. Forschungsanstalt für landw. Pflanzenbau, Postfach, Zürich. – Kollektivmarke.

Saatgut von Weizen. (Int. Kl. 31)

## ZENITH

240196. Date de dépôt: 18 avril 1969, 8 h.  
Equipement et Automation, 44, rue de Lausanne, Genève. – Commerce.

Disques, films, bandes magnétiques, appareils pour l'enseignement et la formation professionnelle. Imprimés, tels que périodiques et autres publications. (Cl. int. 9, 16)

## MANAGEGRAM

240197. Hinterlegungsdatum: 22. April 1969, 20 Uhr.  
Midland Extrusions Limited, Factory Centre, Kings Norton, Birmingham (Warwickshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Unbearbeitete und teilweise bearbeitete unedle rostfreie Metalle und deren Legierungen; Baumaterialien ganz oder teilweise bestehend aus rostfreiem Metall sowie transportable Häuser. (Int. Kl. 6, 19)

## MIDALINOX

240198. Hinterlegungsdatum: 22. April 1969, 11 Uhr.  
Käsermann & Sperisen AG, Aebistrasse 75, Biel (Bern). – Fabrikation.

Industrieöfen, Härtereieinrichtungen, Schutzgasgeneratoren. (Int. Kl. 7, 11)

## GALAXI

240199. Hinterlegungsdatum: 23. April 1969, 19 Uhr.  
Dayco Corporation, 333 W. First Street, Dayton (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Kunststoffe in Form von Folien, Stangen, Profilstäben, Rohren und Filmen. (Int. Kl. 17)

## CADILLAC

240200. Hinterlegungsdatum: 24. April 1969, 20 Uhr.  
A. Fröhlich & Co., Fabrikstrasse 7, Gossau (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Betten und Betteninhalte, insbesondere Matratzen, Kissen, Decken. (Int. Kl. 20, 22, 24)

## HAPPY

240201. Hinterlegungsdatum: 28. April 1969, 19 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. – Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

## TIPHENE

240202. Hinterlegungsdatum: 28. April 1969, 19 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. – Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

## ZONOTOL

240203. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1968, 20 Uhr.  
Conwood S.A., Spielhof 3, Glarus. – Fabrikation und Handel.

Schnupftabak mit Pfefferminz-Aroma. (Int. Kl. 34)



240204. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1969, 17 Uhr.  
Patons & Baldwins Limited, Lingfield Lane, Darlington (Durham, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)



240205. Date de dépôt: 21 juillet 1969, 18 h.  
Wimpy Management S.A., Hänbühl 8, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles. Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. Produits agricoles, horticoles, forestiers et grains; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux, malt. Bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons. Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 29 à 33)



240206. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1969, 17 Uhr.  
E. Fröhlich AG, Mühlehorn (Glarus). – Fabrikation und Handel.

Webelitzen, Webeschäfte, Webeeschirre sowie Lamellen; dazugehörige Transportnadeln, Reihbrücke und Kettfadenschwächer. (Int. Kl. 7)

## EFF-porter

240207. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1969, 20 Uhr.  
Louis Ditzler AG, Voltastrasse 80-86, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Vermicelles und Vermicellespresse. (Int. Kl. 7, 21, 30)





240208. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 20 Uhr. Felca und Titoni Uhren AG (Montres Felca et Titoni S.A.) (Felca and Titoni Watch Ltd.), Schützengasse 18, Grenchen (Solothurn). — Fabrikation.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

**FELCA TITONI**

SWISS



*fast train*

240209. Date de dépôt: 8 juillet 1969, 18 h. Kanegafuchi Boseki Kabushiki Kaisha, faisant également le commerce sous la raison sociale Kanegafuchi Spinning Co., Ltd., 3-26, 3-chome, Tsutsumi-dori, Sumida-ku, Tokyo (Japon). — Fabrikation et commerce.

Savons, parfums, préparations de toilette non-médicamenteuses, huiles essentielles, produits cosmétiques, lotions capillaires et dentifrices; médecines et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 3, 5)

**shiden**

240210. Date de dépôt: 8 juillet 1969, 18 h. Kanegafuchi Boseki Kabushiki Kaisha, faisant également le commerce sous la raison sociale Kanegafuchi Spinning Co., Ltd., 3-26, 3-chome, Tsutsumi-dori, Sumida-ku, Tokyo (Japon). — Fabrikation et commerce.

Savons, parfums, préparations de toilette non-médicamenteuses, huiles essentielles, produits cosmétiques, lotions capillaires et dentifrices; médecines et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 3, 5)

*Kanebo* SOIE DE REINE

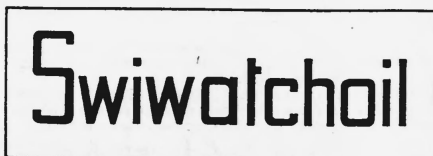
240211. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1969, 11 Uhr. Reichhold Chemle AG, Hausen bei Brugg (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 127625. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1969 an.

Kernsandbindemittel für die Giesserei-Industrie (chemisches Produkt). (Int. Kl. 1)



240212. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1969, 11 Uhr. Reichhold Chemle AG, Hausen bei Brugg (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke N° 127653. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Januar 1969 an.

Uhrenöl für die Uhren-Industrie (chemisches Produkt). (Int. Kl. 4)



240213. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1969, 11 Uhr. Schoellkopf & Co., Schaffhauserstrasse 265, Zürich 11. — Fabrikation und Handel.

Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand, Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Lacke, Folien, Platten, Stangen, Rohre aus Kunststoffen; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Schläuche; Leder und Lederimitationen; Häute und Felle; Baumaterialien. (Int. Kl. 1, 2, 17, 18, 19)



240214. Date de dépôt: 9 juillet 1969, 16 h. Filmette S.A., 16, rue des Pierres-du-Niton, Genève. — Fabrikation et commerce.

Films de réclame, de promotion et d'instruction; courts-métrages. (Cl. int. 9).



**Filmette**

La marque est exécutée en gris et orange.

240215. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1969, 20 Uhr. Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Künstliche Süsstoffe. (Int. Kl. 1)



240216. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1969, 20 Uhr. Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Künstliche Süsstoffe. (Int. Kl. 1)



240217. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1969, 20 Uhr. Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Künstliche Süsstoffe. (Int. Kl. 1)



240218. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1969, 20 Uhr. Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Künstliche Süsstoffe. (Int. Kl. 1)



240219. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1969, 20 Uhr. Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Künstliche Süsstoffe. (Int. Kl. 1)



ca. 100 Süsstoffe für Tee, Kaffee und alle warmen Getränke.  
ca. 100 Süsstoffe pour adoucir le café, le thé et toutes les boissons chaudes.

**Assugrin**

Edulcorant naturel sans sucre caléorique, pour les gourmets. Pas de saccharine!

240220. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1969, 20 Uhr. Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Künstliche Süsstoffe. (Int. Kl. 1)



**Assugrin**  
extra-doux vollsüss

240221. Date de dépôt: 1er juillet 1969, 18 h. Portop S.A., 28, rue de la Servette, Genève. — Fabrikation et commerce.

Boissons avec ou sans alcool. (Cl. int. 32, 33)



240222. Date de dépôt: 24 juillet 1969, 12 h. Interflamme S.A., c/o Fiduciaire Wanner S.A., 26, rue St-Pierre, Fribourg. — Commerce.

Briquets et tous articles pour fumeurs. (Cl. int. 34).

**PROMO FLAMME**

240223. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1969, 11 Uhr. Schokoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Seestrasse Nr. 204, Kilchberg (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Milchschokolade. (Int. Kl. 30)



Milch au lait al latte

240224. Date de dépôt: 24 juillet 1969, 19 h. Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 130225. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Bank in Zürich, Zürich

Aktiven		Semesterbilanz per 30. Juni 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	500 000.—	Bankenkreditoren auf Zeit	22 782 233.82		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	152.74	Kreditoren auf Sicht	953 727.07		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	45 120 068.77	Kreditoren auf Zeit	244 873.72		
Sonstige Aktiven	1 297 928.27	Sonstige Passiven	9 152 436.64		
		Aktienkapital, voll einbezahlt	5 000 000.—		
		Ordentliche Reserven	1 000 000.—		
		Ausserordentliche Reserven	7 000 000.—		
		Gewinnvortrag	784 878.53		
	46 918 149.78				46 918 149.78

Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, Lausanne

Actif		Bilan au 31 décembre 1968		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:			
Obligations et lettres de gage	62 521 555.—	Capital social	3 884 900.—		
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	3 964 935.—	Fonds de réserve	5 000 000.—		
Autres actions et parts sociales	1 209 302.45	Reserves spéciales:			
Autres valeurs mobilières	569 545.50	Reserve légale	3 300 000.—		
Prêts à des corporations	10 789 300.60	Reserve spéciale	2 500 000.—		
Titres de gage immobilier	53 004 400.75	Reserves techniques, réassurances déduites:			
Immeubles	34 340 000.—	Reserve pour risques en cours	47 104 806.—		
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	300 000.—	Reserves mathématiques des rentes en cours	512 000.—		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	5 038 490.40	Reserve pour sinistres à régler	97 650 500.—		
Avoirs en banques	29 532 164.11	Autres réserves techniques	9 232 694.—		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	855 988.05	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 592 747.21		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 593 755.18	Dépôts pour réassurances cédées	656 496.65		
Dépôts pour réassurances acceptées	1 936 393.81	Engagements:			
Prorata d'intérêts et loyers	2 131 414.15	Agents	845 231.08		
Mobilier et matériel	1.—	Primes payées d'avance pour 1969	25 824 384.10		
Autres actifs	967 965.37	Autres passifs	6 913 049.01		
	210 755 211.37	Solde du compte de profits et pertes	2 738 403.32		
			210 755 211.37		
Garanties accordées: Fr. 3 588 700.—		Garanties accordées: Fr. 3 588 700.—			
1000 Lausanne, le 31 décembre 1968		Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents: M. Broquet			

La Suisse, Société d'assurances contre les accidents, Lausanne

Actif		Bilan au 31 décembre 1968		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:			
Obligations et lettres de gage	16 278 710.—	Capital social	5 000 000.—		
Autres valeurs mobilières	215 000.—	Fonds de réserve	2 500 000.—		
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	2 433 000.—	Reserves techniques, réassurances déduites:			
Prêts à des corporations	5 604 908.85	Reserve pour risques en cours	28 545 000.—		
Titres de gage immobilier	30 802 686.30	Reserves mathématiques des rentes en cours	521 397.—		
Immeubles	4 575 000.—	Reserves pour sinistres à régler	24 461 603.—		
Avoirs en banques	730 836.15	Autres réserves techniques	4 700 000.—		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 310 152.65	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	395 670.60		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	10 975 069.05	Dépôts pour réassurances cédées	989 114.—		
Dépôts pour réassurances acceptées	3 541 854.—	Autres passifs	9 517 235.96		
Prorata d'intérêts et loyers	697 875.10	Solde du compte de profits et pertes	609 936.—		
Autres actifs	74 864.46				
	77 239 956.56		77 239 956.56		
Garanties accordées: Fr. 50 000.—		Garanties accordées: Fr. 50 000.—			
1000 Lausanne, le 26 juin 1969		La Suisse, Société d'assurances contre les accidents Devrient Masson			

Mitteilungen Communications - Comunicazione

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung der Kernobsternte 1969  
(Vom 17. September 1969)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9, 11, 24, 24bis, 24quater und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1969 zu treffen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung wird insbesondere ermächtigt, Beiträge zu gewähren, um eine möglichst weitgehende Verwertung der Kernobsternte ohne Brennen zu fördern; so für

- die Verarbeitung von Kernobst zu hatbaren Erzeugnissen,
- die Versorgung milderbemittelter Volkskreise mit frischem Kernobst und seinen Erzeugnissen,
- die Anwendung neuer Verfahren zur Verwertung von Kernobst und Kernobstabfällen,
- die Absatzwerbung für Kernobst und Kernobsterzeugnisse.

Art. 3. Auf Beiträge haben nur gewerbliche Obstverwertungsbetriebe und Obsthandelsfirmen Anspruch, welche sich darüber ausweisen können, dass den Produzenten mindestens die in Artikel 4 festgelegten Preise bezahlt worden sind.

Die Alkoholverwaltung wird im übrigen die Beitragsberechtigten bestimmen sowie Art und Höhe der Beiträge festsetzen. Sie ist befugt, an den Bezug der Beiträge Bedingungen zu knüpfen.

Als gewerbliche Obstverwertungsbetriebe können nur Betriebe anerkannt werden, die nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über den Eingang und die Herkunft des Obstes sowie über die Verwendung der hergestellten Obsterzeugnisse Buch führen.

Art. 4. Die Produzentenpreise betragen je 100 kg franko Verwertungsbetrieb oder Verladestation:

Brennobst	Franken
Mostbirnen, gesunde, reife	5.50
Mostäpfel, vollwertige	10.— bis 16.—
Spezialmostäpfel, welche den von der Alkoholverwaltung genehmigten Qualitätsanforderungen des Schweizerischen Obstverbandes entsprechen	20.—

Für Mostäpfel setzt die Alkoholverwaltung die den Produzenten zu bezahlenden Mindestpreise innerhalb der in Absatz 1 aufgeführten Preisgrenzen nach Massgabe des Ernteverlaufes fest.

Art. 5. Das Brennen oder Brennenlassen von Kernobst, dessen Erzeugnissen, Abfällen und Rückständen ist in dem Umfang zu be-

schränken, als eine Möglichkeit besteht, diese Rohstoffe zweckmässig ohne Brennen zu verwerten.

Gewerblichen Brennern und Brennauftraggebern ist das Brennen oder Brennenlassen von Kernobstrohstoffen nur mit besonderer Ermächtigung der Alkoholverwaltung gestattet. Vor dem Brennen oder Brennenlassen solcher Rohstoffe ist ein Gesuch um Erteilung einer Brenn-ermächtigung einzureichen.

Art. 6. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, Ueberschüsse von Obst und Obsterzeugnissen sowie Obstabfälle und Obstrückstände solchen Betrieben zuzuleiten, welchen eine Verwertung dieser Rohstoffe und Erzeugnisse ohne Brennen möglich ist.

Die Alkoholverwaltung ist ausserdem berechtigt, Ueberschüsse von Obst und Obstwein sowie Abfälle und Rückstände von Obst und Obsterzeugnissen, die anders als durch die Brennerei nicht verwertet werden können, einzelnen Brennereien zuzuwenden.

Art. 7. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, in den gewerblichen Obstverwertungsbetrieben periodische Erhebungen über den Stand der Obstverarbeitung und die Vorratshaltung durchzuführen.

Art. 8. Die Alkoholverwaltung kann für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Obstverwertung und Obstversorgung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranziehen.

Art. 9. Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der vorgesehenen Beiträge nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.

Art. 10. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss oder die Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 11. Der Bundesratsbeschluss vom 4. September 1968 über die Verwertung der Kernobsternte 1968 wird aufgehoben. Geschäfte, welche sich auf die Verwertung früherer Kernobsternten beziehen, sind nach den damaligen Bestimmungen zu erledigen.

Art. 12. Dieser Beschluss tritt am 22. September 1969 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1969

(Du 17 septembre 1969)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 11, 24, 24bis, 24quater et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. La Régie des alcools est autorisée à prendre des mesures pour l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1969.

Art. 2. Pour que la récolte de fruits à pépins puisse être utilisée autant que possible sans distillation, la Régie est autorisée notamment à encourager:

- la transformation des excédents de fruits en produits faciles à conserver;
- l'approvisionnement des personnes à revenu modeste en fruits frais et en dérivés de ces fruits;
- les nouveaux modes d'utilisation des fruits et des déchets de ces fruits;
- la publicité en faveur des fruits à pépins et des dérivés de fruits à pépins.

Art. 3. Seuls ont droit aux subsides prévus les cidreries professionnelles et les commerces de fruits pouvant prouver que les producteurs ont obtenu au moins les prix indiqués à l'article 4.

Pour le reste, la Régie désignera les ayants droit et fixera le genre et le montant des subsides. Elle est autorisée à subordonner l'octroi des subsides à certaines conditions.

Seules peuvent être considérées comme cidreries professionnelles celles qui tiennent une comptabilité, conformément aux instructions de la Régie, sur l'entrée et la provenance des fruits, ainsi que sur l'emploi des dérivés de fruits fabriqués.

Art. 4. Les prix à la production par 100 kg, franco cidrerie ou gare d'expédition, sont:

Fruits à distiller	Fr.
Poires à cidre saines et mûres	10.—
Pommes à cidre saines et mûres	10.— à 16.—
Pommes à cidre spéciales répondant aux exigences de qualité de la Fruit-Union suisse, approuvées par la Régie	20.—

Pour les pommes à cidre, la Régie fixe les prix minimums qui doivent être payés aux producteurs dans les limites de prix indiquées au premier alinéa, en tenant compte du déroulement de la récolte.

Art. 5. La distillation des fruits à pépins et des dérivés, déchets et résidus de ces fruits, doit être restreinte tant qu'il est possible d'utiliser ces matières d'une autre façon.

Les distillateurs et commettants professionnels ne peuvent distiller ou faire distiller des matières premières, provenant de fruits à pépins qu'avec une autorisation spéciale de la Régie. Avant de distiller ou de faire distiller de telles matières, ils doivent demander l'autorisation de distiller.

Art. 6. La Régie peut attribuer les excédents de fruits et de leurs dérivés, ainsi que les déchets et résidus aux exploitations qui sont à même de les utiliser sans distillation.

La Régie peut en outre attribuer à certaines distilleries les excédents de fruits et de cidre, ainsi que les déchets et résidus de fruits et de dérivés de fruits, qui ne peuvent être utilisés autrement que par distillation.

Art. 7. La Régie est autorisée à procéder à des enquêtes périodiques sur l'état de la mise en œuvre des fruits, ainsi que sur celui des réserves dans les cidreries professionnelles.

Art. 8. Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte et à l'approvisionnement en fruits, la Régie peut faire appel à la collaboration de la Fruit-Union suisse, des stations cantonales d'arboriculture et d'autres offices.

Art. 9. Celui qui n'observe pas les prescriptions et les conditions relatives à l'octroi des subsides peut être déchu de tout droit auxdits subsides et doit être tenu de rembourser les montants qui lui auraient déjà été versés.

Art. 10. Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables aux contraventions au présent arrêté ou aux prescriptions d'exécution de la Régie des alcools.

Art. 11. L'arrêté du Conseil fédéral du 4 septembre 1968 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1968 est abrogé. Les affaires ayant trait à l'utilisation des récoltes de fruits à pépins précédentes seront liquidées selon les dispositions des arrêtés y relatifs.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 22 septembre 1969. La Régie des alcools est chargée de son exécution.

**Zugstelegramme**

(PTT) Infolge Neufestsetzung der Taxen für Telegramme im Verkehr zwischen europäischen Ländern auf den 1. Oktober 1969 sind die Taxen für Zugstelegramme wie folgt zu berichtigen:

Bestimmungsland	Einheitstaxe
	Fr.
Schweiz und Liechtenstein	1.75
Belgien	7.80
Dänemark	7.80
Deutschland	7.80
Frankreich	7.80
Grossbritannien	7.80
Italien (ohne Vatikanstadt)	7.80
Niederlande	7.80
Norwegen	7.80
Oesterreich	7.80
Schweden	7.80
Tschechoslowakei	8.10
Ungarn	8.10

**Télégrammes déposés dans les trains**

(PTT) En conséquence de l'introduction, le 1<sup>er</sup> octobre 1969, de nouvelles taxes pour les télégrammes échangés entre les pays européens, les taxes pour télégrammes déposés dans les trains doivent être rectifiées de la manière suivante:

Pays de destination	Taxe uniforme fr.
Suisse et Liechtenstein	1.75
Allemagne	7.80
Autriche	7.80
Belgique	7.80
Danemark	7.80
France	7.80
Grande-Bretagne	7.80
Hongrie	8.10
Italie (sans la Cité du Vatican)	7.80
Norvège	7.80
Pays-Bas	7.80
Suède	7.80
Tchécoslovaquie	8.10

**Telegrammi presentati nei treni**

(PTT) In seguito all'introduzione, il 1° ottobre 1969, delle nuove tasse dei telegrammi scambiati tra i Paesi europei, le tasse concernente i telegrammi presentati nei treni devono essere modificate come segue:

Paese di destinazione	Tassa uniforme fr.
Svizzera e Liechtenstein	1.75
Austria	7.80
Belgio	7.80
Cecoslovacchia	8.10
Danimarca	7.80
Francia	7.80
Germania	7.80
Gran Bretagna	7.80
Italia (senza Città del Vaticano)	7.80
Norvegia	7.80
Paesi Bassi	7.80
Svezia	7.80
Ungheria	8.10

229. 1. 10. 69

**Telexogramme**

(PTT) Infolge Neufestsetzung der Taxen für Telegramme im Verkehr zwischen europäischen Ländern auf den 1. Oktober 1969 sind die Ansätze wie folgt zu berichtigen:

Land	Worttaxe Rp.	Mindesttaxe (für 22 Wörter) Fr.
Belgien	26	5.75
Dänemark	26	5.75
Deutschland, Bundesrepublik	26	5.75
Luxemburg	26	5.75
Niederlande	26	5.75
Oesterreich	26	5.75

**Télexogrammes**

(PTT) En conséquence de l'introduction, le 1<sup>er</sup> octobre 1969, de nouvelles taxes pour les télégrammes échangés entre les pays européens, les taxes sont les suivantes:

Pays	Taxe par mot ct.	Taxe minimum (pour 22 mots) fr.
Allemagne, République fédérale	26	5.75
Autriche	26	5.75
Belgique	26	5.75
Danemark	26	5.75
Luxembourg	26	5.75
Pays-Bas	26	5.75

**Telexogrammi**

(PTT) In seguito all'introduzione, il 1° ottobre 1969, delle nuove tasse dei telegrammi scambiati tra i Paesi europei, le indicazioni delle tasse devono essere modificate come segue:

Paese	Tassa per parola ct.	Tassa minima (per 22 parole) fr.
Austria	26	5.75
Belgio	26	5.75
Danimarca	26	5.75
Germania, Repubblica federale	26	5.75
Lussemburgo	26	5.75
Paesi Bassi	26	5.75

**Auslandspostüberweisungsdienst**

**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. Oktober 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1969

Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.59
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 57.45
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 114.—
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 77.60
Frankreich/France		
Grossbritannien und Nordirland/		
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.29
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.68 <sup>55</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119.65
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.50

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**Naville Holding SA, Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour vendredi le 17 octobre 1969, à 15 h., à l'Union de Banques Suisses, Grand Places, à Fribourg

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968/1969.
- 2<sup>o</sup> Rapport de l'organe de contrôle.
- 3<sup>o</sup> Approbation du bilan et du compte de profits et pertes, arrêté au 30 juin 1969.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Décision sur l'emploi du bénéfice.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées du 6 au 16 octobre 1969, à midi, au siège de la société, Boulevard de Pérolles 2, 1700 Fribourg, sur justification de la propriété des titres.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société.

Fribourg, le 29 septembre 1969

Le conseil d'administration

**Promedicina SA**

**Convocation des actionnaires**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 15 octobre 1969, à 11 heures, dans les bureaux de la Société Mandataire SA, 25, rue du Rhône, à Genève.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Approbation des comptes de l'exercice 1968 et décharge à donner aux administrateurs.
- 4<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 5<sup>o</sup> Divers.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes, ainsi que le bilan au 30 avril 1969, le rapport de contrôle de même que les propositions du conseil quant à l'utilisation du résultat sont tenus à disposition des actionnaires au siège social, ainsi qu'auprès de la Société Mandataire SA, à Genève.

Le conseil d'administration

**Société immobilière des boulevards de Plainpalais et de Saint-Georges**

**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le lundi 20 octobre 1969, à 11 h., dans les bureaux de Messieurs Bory et Cie, rue Général-Dufour 22, Genève.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Nomination du conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Nomination du contrôleur des comptes.
- 6<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Les comptes et propositions du conseil sont à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée. Les titres ou certificats de dépôt doivent être déposés avant le 20 octobre.



FISCHER & CO.  
8734 REINACH

Gesucht Buchhalter zur Betreuung mehrerer Buchhaltungen NGR-System. Möglichkeit zur Einführung in EDV: nach Einführung Prokura; gutes Salär, angenehmes Arbeitsklima. Schriftliche Offerten mit Lichtbild an COMPUTER AG, Badenstrasse 551, 8044 Zürich

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 20. November 1968 verstorbenen

**Walter Grubenmann-Girardi**

geb. 6. Juni 1924, von Teufen AR, wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 10, 8953 Dietikon, liegt den Beteiligten bis zum 31. Oktober 1969 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Schlieren, den 24. September 1969  
Tel. (051) 98 73 00

Notarist Schlieren  
Bahnhofstrasse 2  
K. Maag, Notar

**INKASSO**

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Das

**Prämien-Sparheft Nr. 700 671**

ausgestellt von der Migros Bank Filiale Limmatplatz, mit einem Guthaben von Fr. 3035.10, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 12. September 1969

Migros Bank

Folgende, von der Migros Bank, Filiale Oerlikon, Zürich, ausgestellte Hefte werden vermisst:

- Depositenheft Nr. 300 088 Guthaben Fr. 261.60
- Depositenheft Nr. 302 823 Guthaben Fr. 458.10
- Depositenheft Nr. 304 150 Guthaben Fr. 1 240.—
- Prämien-Sparheft Nr. 801 438 Guthaben Fr. 1 020.—
- Prämien-Sparheft Nr. 802 312 Guthaben Fr. 1 043.—

Allfällige Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls diese Hefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.  
Zürich, 12. September 1969  
Migros Bank

Wir verkaufen verschiedene

**Buchungsautomaten Hermes C-3  
Fakturierautomaten Hermes F-3**

zu stark reduzierten Preisen. Es sind unsere Vorführ- und Ausstellungsmodelle, zum Teil Miet- und Eintauschmaschinen. Genauerliegend. Ablieferung mit Garantie und fertig programmiert.

Bagginstos & Co., Büro-Organisation, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich, Tel. 25 66 94, intern 46.

**Verbandssekretariat**

übernimmt nebenamtlich kleineren Verband oder Verwaltung.

Anfragen unter Chiffre K 70483 an Publicitas AG, 3001 Bern.

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**

Inkassi + Informationen im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftsliste  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23, Telefon (034) 2 21 80.



**Inserate erschliessen den Markt**



**KRAFTWERKE HINTERRHEIN AG,  
THUSIS**

**Ausgabe einer 5 3/4% Anleihe 1969  
von Fr. 30000000**

Der Erlös dieser Anleihe dient zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. Oktober 1969 fällig werdenden 4 1/2% Anleihe 1957 von Fr. 30 000 000.

**Anleihebedingungen**

- Titel und Coupons:** Inhaberoobligationen von Fr. 1000.— und Fr. 5000.— Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 15. Oktober. Der erste Coupon wird am 15. Oktober 1970 fällig.
- Ausgabepreis:** 100% zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%.
- Laufzeit:** längstens 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft nach 10 Jahren.
- Kotierung:** an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne und St. Gallen.
- Konversion:** Die Inhaber der Obligationen der 4 1/2% Anleihe 1957 Kraftwerke Hinterrhein AG haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzureichen.
- Barzeichnung:** Der in Konversion nicht beanspruchte Betrag wird zu den gleichen Bedingungen zur Barzeichnung aufgelegt.
- Konversions- und Zeichnungsfrist:** vom 1. bis 7. Oktober 1969, mittags.

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den offiziellen Prospekt sowie Konversions- und Zeichnungsschemata zur Verfügung.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>Schweizerische Bankgesellschaft</b>          | <b>Schweizerische Kreditanstalt</b>  |
| <b>Schweizerischer Bankverein</b>               | <b>Bank Leu AG</b>                   |
| <b>Schweizerische Volksbank</b>                 | <b>A. Sarasin &amp; Cie.</b>         |
| <b>Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft</b> |                                      |
| <b>Zürcher Kantonalbank</b>                     | <b>Graubündner Kantonalbank</b>      |
| <b>Kantonalbank von Bern</b>                    | <b>Basler Kantonalbank</b>           |
| <b>Aargauische Kantonalbank</b>                 | <b>Thurgauische Kantonalbank</b>     |
| <b>Schaffhauser Kantonalbank</b>                | <b>Glamer Kantonalbank</b>           |
| <b>Zuger Kantonalbank</b>                       | <b>St. Gallische Kantonalbank</b>    |
| <b>Appenzell-A. Rh. Kantonalbank</b>            | <b>Appenzell-I. Rh. Kantonalbank</b> |

Das Anlageheft Nr. 64826 mit einem Guthaben von Fr. 10 064,35, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Neuenburg, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Anlageheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Anlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 26. September 1969

Schweizerische Kreditanstalt

**Griesser AG, Aadorf TG**

Die Aktionäre werden hiermit zu einer

**ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, den 15. Oktober 1969, 16.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, in Aadorf, eingeladen.

**Traktanden:**

1. a) Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft von 2 auf 4 Millionen Franken durch Ausgabe von 2000 Namenaktien mit einem Nennwert von je Fr. 1000.—.
- b) Beschlussfassung über den Erwerb von Beteiligungen und den Verzicht der Aktionäre auf das Bezugsrecht für 800 Namenaktien, welche dem Veräusserer der Beteiligungen reserviert bleiben.
- c) Feststellung der Zeichnung und Liberierung der 2000 neuen Namenaktien.
2. Beschlussfassung über die Änderung der Statuten im Zusammenhang mit der Grundkapital-Erhöhung.

Der Antrag des Verwaltungsrates über die Statutenänderung und der Bericht des Verwaltungsrates über den Erwerb der Beteiligungen liegen vom 3. Oktober 1969 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten zu dieser Versammlung können gegen genügenden Ausweis bis zum 10. Oktober 1969 bei einer der nachstehenden Stellen bezogen werden:

- Schweizerische Bankgesellschaft, 8401 Winterthur oder 8021 Zürich
- Schweizerische Kreditanstalt, 8500 Frauenfeld
- Schweizerische Volksbank, 8401 Winterthur
- Thurgauische Kantonalbank, 8570 Weinfelden
- Direktion der Griesser AG, 8355 Aadorf

8355 Aadorf, den 1. Oktober 1969

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident und Delegierte:  
Dr. J. J. Bolli-Griesser

**4 1/4 % Anleihe LE MATERIEL ELECTRIQUE S. W.  
von 1954, von Fr. 12 000 000**

Am 1. November 1969 wird die letzte Tilgungsrate von Fr. 1 200 000 zur Rückzahlung fällig. Die Titel können auf diesen Zeitpunkt bei den Zahlstellen eingelöst werden.

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

**METALLWAREN-HOLDING AG**

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 27. September 1969 wird der Dividendencoupon Nr. 14 unserer Aktien mit

Fr. 14.— netto

bei folgenden Zahlstellen eingelöst.

- Schweizerische Kreditanstalt
- Zuger Kantonalbank
- Schweizerischer Bankverein

Zng, 29. September 1969



**Einlösung von Coupons  
per 1. Oktober 1969**

<b>Anglo-Valor</b> Anlagefonds für Werte des Britischen Commonwealth	Jahrescoupon Nr. 10 abzüglich Verrechnungssteuer pro Anteil	Fr. 3,80 Fr. 1,14 Fr. 2,66
<b>USSEC</b> ANLAGEFONDS FÜR AMERIKANISCHE WERTE	Jahrescoupon Nr. 30 abzüglich Verrechnungssteuer pro Anteil	Fr. 30,50 Fr. 9,15 Fr. 21,35
<b>INTERCONTINENTAL TRUST</b>	Jahrescoupon Nr. 52 abzüglich Verrechnungssteuer pro Anteil	Fr. 10,50 Fr. 3,15 Fr. 7,35
<b>SWISSIMMOBIL SERIE GENF</b>	Semeslercoupon Nr. 48 abzüglich Verrechnungssteuer pro Anteil	Fr. 12.— Fr. 2,40 Fr. 9,60

**Zahlstellen:**

**Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt**

und ihre sämtlichen Geschäftsstellen

**Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Basel**

bei denen auch Verwaltungsberichte und Prospekte bezogen werden können.

Gegenwärtig werden Anteile folgender Serien laufend ausgegeben:

- INTERVALOR**  
Internationaler Anlagefonds
- SWISSVALOR**  
NEUE SERIE  
Anlagefonds für schweizerische Werte
- EUROPA-VALOR**  
Anlagefonds für europäische Werte
- USSEC**  
Anlagefonds für amerikanische Werte
- CANASEC**  
Anlagefonds für kanadische Werte
- ENERGIE-VALOR**  
Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft
- SWISSIMMOBIL 1961**  
Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

**Société Internationale de Placements (SIP), Basel**

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

**Juristen  
und  
Nationalökonominnen**

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und, wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber Schweiz. Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.

Ihr Apotheker und Drogist empfehlen Ihnen:



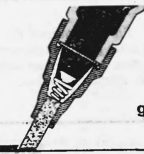
das beliebte, rasch und nachhaltig wirkende Pulver (auch in Tablettenform) bei Kopfschmerz, Zahnweh, Neuralgie und Migräne, Herzschmerz, Rheuma-Gliederschmerzen, Kopfschmerz bei Föhn, Monatsschmerzen, Erkältung, Grippe, Fieber. Malex gehört in jede Hausapotheke. Beibehalten Sie Supermeda-Präparat von Dr. J. v. Vintschger.



**Einziger  
Filzschreiber  
in Flaschenform  
mit Ventilverschluss**

Aehnliche Filzschreiber enthalten tintengefüllte Wäpfe, die in ständigem Kontakt mit dem Schreibfili stehen. Die Wäpfe beanspruchen 2/3 des Flascheninhaltes. Bei unverschlossener Flasche oder schlecht schliessender Schutzkappe verdunstet die Tinte. Jax Nr. 1 mit Ventilverschluss kennt diese Nachteile nicht.

1. Das Ventil gestattet die Verwendung von flüssiger Tinte. Deshalb dreifache Schreibdauer.
2. Kein Entrocknen mehr, weil das Federventil bei Nichtgebrauch die Tinte vom Filz hermetisch abschliesst; auch bei unverschlossener Flasche.



giftfrei

3 km Schrift enthält flüssige Tinte, und nicht nur tintengefüllte Wäpfe. Jax schreibt deshalb dreimal länger als ähnliche Produkte. Trocknet sofort, wasserfest, höchstempfindlich (Lichtbeständigkeit, giftfrei (wichtig für Lebensmittel), säurebeständig). Die auswechselbare Filzspitze Jax muss nicht halbvoll gewegeworfen werden, wegen vorzeitiger Abnutzung des Schreibfilzes bei Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.). Variable Schriftbreite von 1 bis 6 mm, je nach Handhabung des vierkantigen, meisselartigen Schreibfilzes.

15 leuchtende Farben: schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.

Fluoreszierend: rot, orange, gelb, grün.

**Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-**

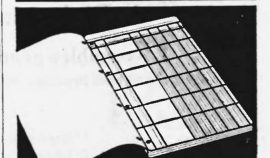
Dutzendpackung Fr. 21.—  
Fluoreszierende Farben Fr. 2,75  
Ber-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 17.—  
4er-Sortiment, solides Arbeitsetui Fr. 9,70  
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt Fr. 3,50  
nur in schwarz, rot und blau



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateur, Graphiker, Architekt usw.

Verkauf durch Ihren Papeterier  
Generalvertretung: Sigrist + Schaub, Morges

**Statistikblätter für  
Ringbücher in Blocs**  
in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN